Ն. 4221 1899 ՄԱՅԻՍ 18 ՇԱԲԱԹ X 1317 ՄՈՒՀԱՐՐԻՄ 19 ՕՆ ՊԻՇԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱԳՕՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ԱՊԱՄՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտէյէ 20 ղրուշտան

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԴԻՒՑԱԹ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

Մէկ ամսոյ	2 ֆրանկ վէ 3 ֆրանկ սահիպէ ղր. 5
Կիսամեայ սահիպէ	11 ֆր. 10 բ. հա. » 3

Մէվատատը նախիյա տարը պէտքատէր մէհճանէն գազատ ղրուշտան էվրաղ իտատ ղրուշտայտան էվրաղ իտատ ղրուշտայտանաղ

Իտարէիտանէսի Սիրատզրատա Պազը Ալէ Հատուէսինտէ նուսէրը 20 ճիվէլէկեան մարդասարտան տարը։ Գէտֆիֆէի մէվատատ հազդրտան կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ ղրուշտա։

ԿԻՆԻԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Յուլի գոնֆէրանսընէն մուխթէլիֆ գոմիսիոնները վէ գոմիսիոնը սանիլէրի՝ հաֆթատա իչ տէֆա սուրէթը մունթազամէտ ազատը իմթիխան իթմէկէ գարար վէրմիշլէր տիր։ Պու իմթիհանարդն հէր պիրի՝ բէք ուզուն միւտատէթ սիւրէճկի միւհիթմիլ տիր, Պունդան պէրթատէր սուլհ գոնֆէրանսընդն 6 հաֆթատան 2 այա գատար տէվամ իտէճէկի զանն ղրուշտայտր։

Գոնֆէրանս միւզաքէրաթընը պիր գաչ հաֆթա թաթիլ իտուպ սոնրադա եէնիտէն պաշլամագ ֆիքիրինի բէք ազ մուրախխաս գապուլ նէյէթինտէ պուլունտայտր։

Պիր բիվայէթէ կէօրէ, Ինկիլթէրա հիքիմէթի՝ թահթը թասարրուֆընդա պուլունան Զինտէ Վէյհայ Վէյ ուիմանթը էսնէ-մուզատէքի սէնէ զարֆընտա Ակենիայա թէրք իտէճէք տիր։ Պու սուրէթլէ Ալեմանիա եէնիտէն Զանզանկ էյալէթինէ իճրաի հաքիմիյէթ իտէպիլէճէք տիր։

Միսիթէճաի Շարգտա պուլունտրպ, Ռուսիանդն թահթը թասարրուֆընտա պուլունան Վլատիվոսթոգ չէհրինտէ պուլաշտրգ ույուզ խատթալտրը զուհուր իթմիշ տիր։ Շեմմէյէ գատար պու խատթալտրը միւպթէլա օլան 5 ֆիր՝ թէնհա պիր եէրէ նագլ օլընմազլար տրը։

Ռուսիանդն Մոգչան չէհրինտէ զուհուր իտէն պէտիլէ պիր եանկընտա 100տէն զիյատէ էվ եանմըշ տրը։ Ինգլիլէնի սէֆպէրէթ վէ զարուրէթի սոն տէրէճէյէ կէլմիշ տիր։

Բէզա Ամէրիգանդն Սէն Ճոն տր Նիու-Պրունսվիգ չէհրինտէ տախի պիր եանկընդ զուհուր իտէրէք, 100 պապ խանէ եանմըշ տրը։ Զարար վէ զիյան 300000 տոլարա պալիգ տիր։

Մատակասգար վալիսի ժէնէրալ Կալիէնի՝ ֆէրիգլիգ ըիւթպէսինէ թէրֆիի օլընմըշ տրը։

Ռուսիա մալիյէ նազրրընդն Լօնտրատա պիր իսթիգրազ ազտընա չալըշմագտա օլտըզը խապէր վէրիլիյօր։

ՏԱԻԻԼԻՑԷ

Թահսիլ իչիւն Ալէմանիայա կէօնտէրիլիպ մուխթէլիֆ ֆըրգալարատա էյֆի խրտմէթ իտէճէք օլան Օսմանլը զապթանը կէչէն հաֆթա զարֆընտա Շարլթէնպուրկ թալիմխանէսինտէ պիզզաթ իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցանդն հուզուրընա պիր մրգտար Ալէման ասքէրի թարաֆընտան ըէսմը կէչիտ իճրա իտիլմէսինտէն սոնրա, իմբէրաթօրդն եանընա չաղրըլմըշլար տրը։ Միւշարէլէյհ քէնտիլէրինէ խիթապէն պիր նուրդ իյրատ իտէրէք թէպիյէի ասքէրիյէյի իքմալ էյլէմէկէ զայրէթ էյլէմէլէրինի նասիհաթ իթմիշ, վէ հէր պիր զապիթին թային իտիլմիշ օլտըզը ֆըրգալը քէնտիսինէ թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

—Կինճ սանճաղը Պիտայէթ Մահքէմէի ազասընտան Ցակոբ էֆէնտինին սուի հալինտէն տօպայը մահալինէ իճրա օլունան թահգիգաթ էվրաղը մէրճիրինէ թադիմ օլունմըշ տրը։

—Բուսի Դաթօլիք Մէլքիթ Բաթրիգի ձէրաճէրի էֆ. տիւն Պապը Ալիյէ կիտիպ, Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ Շուրան Տէվլէթ ըէսի վէ Տախիլիյէ նազրրը բաշլար վէ Ալիյէ տարէքսինտէ նազրը բաշա հազարաթը յլա կէօրիւմիշ տիր։

—Էնթիյէթ Սանտրզընա ըէհն գոնուլարագ վագթընտա իյֆաք տէյն օլունմամասընտան տօպայը սաթըլմասը լազըմ կէլէն էմրաքը՝ այրըճա հիւքմ խութիհսալինէ հաճէթ գալմագտըզընդն Իճրա տաիրէլէրինճէ սաթըլմասը խուսուսընտա իրատէի Սենիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Թիւրքիատան Աւսթրիայա կէօթիւրիլմէքտէ օլան տէրի, պույնուզ, քէմիք, եուն վէ սաիրէ՝ խուսուսի պիր մահալէ վաղ օլընըպ, Աւսթրիա մէմուրլարը թարաֆընտան մուայէնէ իտիլիքտէն վէ սաթըլմասընա ըուխսատ վէրիլմէքտէն սոնրա ֆիւրուխթը դարարկիր օրմուշ տրը։ Պու միւսատտէ՝ զիքր օլընան էշէանընդն սրզըր խատթալրդը օրմայան եէրլէրտէն կէլտիկի թէպէյյիւն էյլէտիքտէն սոնրա վէրիլէճէք տիր։

—Հէր սէնէ թէնէզզիհ իչիւն Եալըվա գարլըճալարընա կիտէն ձէմիյէթը Թրպպիյէ ազասընը համիլ պուլունան Իտարէի Մախսուսէնին Սամսոն վարօրը իլէ Պէյիւք Ատատան Բէնտիյէ կիթմէքտէ օլան Երնէ Իտարէի Մախսուսէնին Այսրը վարօրը պէյնինտէ էվվէլքի կիւն ագշամ իւսթիւ Պէյիւք Ատա աչրգալարընտա պիր չարբրչմա վուգուա կէլէրէք, Այսրնընդ տարմամ պազը բարչալանմըշ վէ Սամսոնընդ տախի սանճագ թարաֆընտա պազը կէօնա խատարթ վագդ օրմուշտր։ Եօճրլարընդ քեաֆֆէտի չարբրչմանընդ թէէսիրիյլէ եուվարլանմըշլար տրը։ Սամսոն վարօրը՝ եօլընա տէվամ իթմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէնին Մոսքոնէա վարօրը՝ տէրուսինտէ 582 հաճի պուլունտրզը հալատ Իզմիր գուրպինտէ Դլազոմէն գարանթինախանէսինտէ իքամալը միւտատէթ իտէրէք պու սապահ լիմանդրմզդա եէթիշմիշ տիր։ Գարանթինասընը կէչիրմիշ օլան 500 հաճիյի համիլ Քիսմէլ Բայա վարօրը տախի եարընդ Իզմիրէն չէհրիմիզէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

—Պրուսանդն Թրիլեա քէօյիւ եագընընտա 2 թիւթիւն գաչագճը-սը իլէ 4 գօլճը պէյնինտէ գավկա զուհուր իտուպ, գաչագճըլարտան պիրի թէլէֆ վէ տիկէրի մէճրուհ օլմուշ տրը։

—Դրպրրս մէճլիսը մախսուսընա պու քէրրէ թագտիմ իտիլէն պիւժէտէ 4007 ինկ. լիրասը ֆազլա վարիտաթ կէօսթէրիլմիշ տիր։

—Մէվզուֆ պիր ատամընդ գաչմասընա սէպէպիյէթ վէրէն տէնիզ բօլիսլէրինտէն Շէմսի էֆ.նին մուհաքէմէի Շուրան Տէվլէթ Պիտայէթ Մահքէմէսինտէ կէօրիւլիպ, մումայիլէյհ 15 կիւն մահպուսիյէթ, վէ մուհաքէմէ մէսարիֆինի վէրմէկէ մահքիմ օլմուշ տր։

—Մայիս 13 թարիխիյէ Սէլանիքտէն եաղըլտըզընա կէօրէ, պազը գաչագճըլարդն մէմնու էշեա գաշըրաճագլարընը զապթա մէմուրլարընդն խապէր ալմալարը իւզերինէ, օրասը չիտտէթլի պիր նէզարէթ ալթընտա պուլունտրզըմազա պաշլանմըշ տրը։ Սալը սապահրսը երքէն օրասընը կէօզէթմէքտէ օլան զապթա մէմուրլարը՝ պիր էվտէն պիր արապանդն չըգտըզընը վէ իչինտէ պիր ատամ պուլունտրզընը կէօրիւրլէր։ Մէմուրդն պիրի արապաճդյա տուրմագ իչիւն պաղրրը իսէ տէ, արապաճը էհէմմիյէթ վէրմէյէրէք օիւրաթընը արթըրը վէ չէհրէ տօղրու իլէրլէմէյէ պաշլար։ պունդն իւզերինէ զապրթա մէմուրլարը տա արապանդն արգասընտան գօչմագտ պաշլամըշլար տրը։ Արապա՝ ասքէրի տաիրէնդն արգասընտաքի թէնհա սօգաղա եէթիչինճէ, արապաճը վէ արապատաքի ատամ՝ գաչագ եշեայը հավի 4 չուվալ եէրէ աթարագ, հէր պիրի պիրէր թարաֆա սավուշմըշլարընը։ Արապաճը օ կիւնիւ թէվգիֆ օլունմըշ իսէ տէ, տիկէրի վէ սօնրատան անլաշըլան տիկէր էքի չէրիքի գաչմըշլար տրը։

—Իզմիրտէ Գըրճալը մահալէսինտէ սաքին էվի պիր գատընդ պապասընդն սանտըզընատան 900 Օսմ. լիրասընը չալըպ աչըգըյլա պիրլիքտէ գօճասընդն էվինտէն գաչմըշ տրը։ Մէզպուրէ իլէ աչրգը չիտտէթլէ արանմագտա տրըլար։

—Ցիւն ագշամ վարօրլարտա քէօմիւր համմալըզը իտէն ամէլէտէն 11 քիշի՝ սանտալ իլէ Դալաթա ըրխթըմընա կիթմէքտէլէր իքէն, օ արա թէքիրտաղընտան կէլմէքտէ օլան Իտարէի Մախսուսէնին Այվալըզ վարօրընդն քէնտիլէրինի չիյնէյեճէկկինտէն գօրգարագ սանտալը պիր թարաֆընա եասանմալարը։ Յա սանտալ տէվրիլիպ ճիւմլէսի տէնիզ տէօքիւմիյլէր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիչիլիպ ճիւմլէսի տէ գուրթարըլմըշլար տրը։

—5000 ղշ.տան զիյատէ վէ եախօտ պիւտճէ խարիճինտէ վուգուպ պուլաճագ հէր նէվ սարֆիյաթ իչիւն մէէզունիյէթ ալմագտրզը ինչատթ վէ թամիրատ հճրա իտիլմէմէսի՝ Շուրաի Տէվլէթճէ գաբարկիր օրմուշ տրը։

—Պուլկարիսթանդն Բարիզ մասլահաթկիւզարը Մ. Նէչօֆ՝ Տէրսատէթ գաբու քէթխիւատալըզընա նագլ օլընրպ, անդն եէրինէ տէ Բարիզ մասլահաթկիւզարլըզը պիրինճի սրը քեաթիպի Մ. Բալվիթօֆ՝ Բարիզէ մասլահաթկիւզար թային օլընմըշ տրը։

—Պէյօղլունտա եէնի Զարչը ճատէսինտէ պիր ախբրտա սէխիլիք իտէն Էրզինկեանը Ալի՝ էվվէլքի կիւն հայվանլարա պագտրզը սըրատտա պէկերին պիրի գարընընա պիր չիֆթէ վուրմագլա, մէրգումտ 12 սատա սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Ֆրանգֆօրտ կազէթասը՝ Անատօլուտա պիր չըմէնտրֆէր խաթթը եարբլմասը իչիւն պաղը սէրմայէտարլար արասընտա հուսուլէ կէլէն էթիլֆտան պահս իթտիկի սըրատտա, պու չըմէնտրֆէր խաթթընդն նիհայէթ նօգթասը Պասրա վէ եա Պասրա քէօրֆէզի իւզերինտէ վագը Դավիթ մէվգըը օլաճաղընը եաղըյօր։

—Սօֆիատան ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ռումէլի չըմէնտրֆէր խաթթընդն Պուլկարիսթանտան կէչէն չիւպէսինդն սաթըլմասընա տաիր ագտ իտիլէն մուգավէլէնամէնդն թաստիգ իչիւն, Պուլկարիսթան էմարէթի՝ Շարգ չըմէնտրֆէրլէր գումբանեասընտան եէնի պիր մէօհլէթ տահա թալէպ իթմիշ տիր։ Մալիմ օլտուղը իւզրէ, պիրինճի մէօհլէթ՝ 1/13 յունիս թարիխինէ խիթամ պուլմագտա տրը։ Պու թարիխէ գատար իսէ՝ մուգավէլէնամէյի Սօպրանիյէ մէճլիսինէ դապուլ իթտիրմէք միւմքին տէյիլտիր։

—Բէօսթէնճէտէն Տէրսատէթէ կէլմէքտէ օլան Մէսաժրի գումբանեասընդն Օրնէկալ վարօրը յլա Վարնատան Օտէսայա կիթմէքտէ օլան Ռուս գումբանեասընդն Ալէքսանտր վարօրը պէյնինտէ, Դարատէնիզտէ գաթը տիման սէպէպիյլէ պիր չարբրչմա վուգուու պուլմըշ իսէ տէ, նուֆուսա պիր կէօնա սագաթլըգ օլմայրպ, եալընը Ռուս վարօրը 30-40,000 ֆրգ.լրգ խուսարթա օղրամըշ տրը։

— Մագամը Սատարէթուգմա Թէրճէմանը աթուֆ. Խայրէտտին պէյ հազրէթլէրի՝ Թէտավի իչիւն Գարլսպատ գաբլրճաբընա կիթմիշ տիր։

—Դալաթատա էօթէտէ պէրիտէ եաթմագտա օլան ճուզէրօ խմինտէ պիրի տիւն սապահ ըրխթրմտան քէնտի քէնտիյի տէնիզէ աթմըշ իսէ տէ, բօլիս Թարաֆընտան գուրթարըլմըշ տրը։

ԳԱԹԻԼ ՏԷՐՏԷՍԹԻ

Կէչէն ճուսա էրթէսի ագշամընը Պէյօղլունտա պիր օթէյտէ Գոսթի գալֆայը գաթլ իտէն՝ տիւն տերտէսթ օրունմըշ տրը։ Գաթիլ՝ Խարալամպօ իսմինտէ 23-24 եաշընտա պիր կէնճ օլուպ, պու ճիճայէթի իճրա էյլէտիքտէն սոնրա Ոն Գարանընտա էսնաֆ գահվէսինէ կիտիպ պիր էսնաֆ Թէզքէրէսի ալմըշ տրը։ Մէրգումընդ արգու

ՍՈՒՎՀ ԳՕՆՖԼՐԱՆՍԸ

Լա Հէյ 22 մայիս.— Սուվհ գօնֆլէրանսընը պէրլինի գօմիսիօնը Եարը սապահ սաաթ 10տա ադը իճթիմա իտէճէք վէ իքինճի գօմիսիօն տախի էօյլէնտէն սօնրա թօբլանճադ տը։ Իչինճի գօմիսիօն սալը յա գատար ադը իճթիմա իթմէյէճէք տիր։ Ու գօմիսիոնլարտան հէր պիրինին իճթիմաը՝ բէիսլէրին, իքինճի բէիսլէրին, քատիպլէրին գարարլարընա վապէսթէ պուլընճադ տը։ Տիւն վէ պու կիւն մուրախասլարընը բէիսլէրի քէնտի մէմուրլարընը ինթիխապ իթմէք մագսատիյէ պիւթիւն կիւն ադը իճթիմա իթտիլէր. հէնուզ ինթիխապ մէսէլէսի հալը օլընմամասընընա նադարէն իթիլաճ հուսուլինին միւշքիլ օլմասը։

Շիւպհէ եօգ քի պու միւշքիլաթ պիր թագրմ սալսլսդ վէ եախսատ միւպալէղալը շայիալարա սէպէպիյէթ վէրէճէք տիր. մէսէլա տէվէրան իթտիկի շայիայա կէօրէ, կէօյա գօնթ Միւնսթէր գօնֆէրանսան չէքիլմի՞շ..., պու կիպի շայիալար պօշ աղբղալարտան չըգմըշ օլմըգալարընտան, պունլար իհթիյաթլա թէլագդը իտիլմէյէ տիր։ Մամաֆիհի գօնթ Միւնսթէրին չէքիլէճէկկի հագդընտաքի շայիա իհթիմալ քի միւշարէլէյհին իսմինին հիչ պիր գօմիսիօն լիսթասընա խոսալ իտիլմէմիշ օլմասընա միւսթէնէտ տիր։

Տիկէր հէյէթը մուրախասա բէիսլէրինտէն քատֆէսինին իսմէրի լիսթալարը պիրինտէ իքիսինտէ վէ պագրը հէր իչինտէ գայտ օլընտըգլարը կէօրիւլիյօր։ Մամաֆիհի, գօմիսիօնլարտան հիչ պիրինէ իսմի կիրմէյէն մուրախասալը իճթիմա էնտամնտա հագդը պուլընմադ հագդ ու սէլահիյէթինի հաիզ օլընգլարը կիպի, միւզաքէրաթա տախի իչթիրաք էյլէյէպիլէճէքլէր տիր։ Միւհիմմ պիր մէվզը իշղալ իտէն պիր մուրախասա՝ Աֆոնս Ռիբէր մուխպիրինէ չու սուրէթլէ պէյանը էֆքեար էյլէմիշ տիր. «Պուրատաքի մուրախասլար մէնսուպ օլընգլարը հիւքիւմէթլէրին վէքիլլէրի պուլընընգլարընտան տօլայը քէնտիլէրինէ տիւշէն մէսուլիյէթը մանէվիյէ վէ մատտիյէ բէք պէօյիւք տիր։ Պուրայա կէլէլի եօյրէնտիկիմ չէյ, հէր պիր մուրախասան քէնտինէ ատա վազիֆէ վէ մէսուլիյէթտէն պաշգա պիր շէյ տիւշիւնմէտիկի տիր։ Էֆքեարը ամմա պիզիմ սուլհ ու միւսալէմէթ իչուն նէ՞ իշ կէօրէպիլէճէկիմիզդէ պէքլէյօր։ Պունդն իչուն պիզիմտէ իգթիատը կէօսթէրմէքլիկիմիզդ իգթիզա իտէր։

«Ճումա էրթէսի կիւնիւ Մ. տը Սթաալը տէրմէյան էյլէտիկի բրօկրամա տաիր կազէթանըզա չէքտիկինիզ թէլէկրաֆ միւնտէրիճաթը տօղրու տը։ Մուհարէպէյի ինսանլիէթ տաիրէսինտէ իճրա իթմէք վէ թէվասսութ վասրթասը յլա մուհարէպէյի բէք նատիրէն վուգու պուլարմադ խուսուսընտա հէմէֆքեար օլան պիլճիւմէ մուրախասլար մէզքիւր բրօկրամը քէնտի միւթալէալարընա մութապզգ պուլը յօրլար։ Լաքին սիլահլանմամադ հագդընտա պիր գարար վէրմէք բէք միւշքիլ կէօրիւնիյօր։ Պինաէն ալէյհ պու մէսէլէնին տիկէր իքի մէսէլէտէն օսնրա մէվզդի միւզաքէրէյէ վազը՝ հէր քէսին թէնսիպի իւզէրինէ վագը օլմուշ տը։ Գօնֆէրանսըն սապլ մագսատի պէյն էլ միլել զուհուրա կէլէճէք իսթիլֆիլը միմքին մէրթէպէ մուհարէպէյէ մէյտան վէրմէքսիզին թէսվիյէ իթմէքտէն իպարեթ օլուուզը ճիհէթլէ, սիլահլանմամադ մէսէլէսինին կէրիյէ պրագրլմասը՝ գօնֆէրանսըն էմմիյէթինի իկալ իտէմէզ։ Մուրախասլարտան պիրի այնը միթալէաթը տէրմիյան իլէ տէմիշ տիր քի,

«Թէրքը սիլահա ահա մէսէլէլէրին պիզիմ ինտիմիզատ օ գատար պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի եօգ տը, հաթթա գօնֆէրանսանն մագսատ՝ սիլահլանմադը էհվէնդէթմէքտէն իպարեթ օլուուզը հալտէ թէրքը սիլահ մէսէլէսի տիլօմաթլարըն ըյի իլէ հալ օլունամադ։ Թէրքը սիլահ՝ էվվէլա զուհուրա կէլէճէք իսթիլֆիլը հալ իչիւն միւսալէմէթքէարանէ վասրթալար թէէսիս օլունմադ սայէսինտէ քէնտիքէնտիլիկինէ թէարիճէն հուսուլէ կէլէճէք պիր շէյ տիր։ Օ հալտէ գօնֆէրանս պու վասրթալարը պուլուր վէ թէէսիս իտէր իսէ՝ իսթիգպալ տախի թէրքը սիլահը ումումի չարէսինի պուլապիլիր։»

Լա Հէյ 24 մայ.— Պու կիւն էօյլէնտէն օսնրա գօնֆէրանս բէիսի Մ. տը Սթաալ խուսուսի սուրէթտէ Հօլանտա գրալիցասընընն հուզուրընա գապուլ օլընտըգընտան, Զար թարաֆընտան միւշարէլէյհա գրալիցայա հէտիյէ օլընան մուրասսա Սէնթ Գաթէրին նիշանընը նամէի իմբէրթօրի իլէ պիրլիքտէ թէսլիմ իթմիշ տիր։ Պու ըհմալ գապուլտէն օսնրա պիմթիւն մուրախասլար հէյյէթլէրի բէիսլէրի՝ սէրայընն պէյազ սալօնընտա Հօլանտա խարճէյէ նադրը Մ. տը Պոֆոր թարաֆընտան գրալիցայա թագտիմ օլընմըշլար տը։ Միւշարէլէյհա՝ բէիսլէրին քատֆէսինէ իլթիֆաթ իթմիշ վէ վուգու պուլան միւքաալէմէլէրտէ գօնֆէրանսըն իճթիմաը իչիւն Լա Հէյ չէհրինին ինթիխապ օլընմասընտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ իթմիշ, վէ մուրախասլարընն զայրէթլէրին նէթիյէճէլէնէճէկկինտէ իմմիտի պէրքէմալ օլտուզընը սէօյլէմիշ տիր։

Գօնկրէ ադասը՝ թային օլունան գօմիսիօնլարտա վազիֆէլէրինի կէօրմէք իչիւն արգագաթլա հազրըլըգ կէօրմէքտէ տիրլէր։ Էկէր միզաքէրէ օլունճադ հէր մատտէնին այրը պիր գօմիսիօն թարաֆընտան միւզաքէրէ իտիլմէսի իսթէնիլիր իսէ, գօմիսիոնլարընն պիր թագրմ գրսրմլարա այրըլմասը միւհիմմէմիլ տիր։ Շիմտիլիք գաթի պիր թէքլիֆ տէրմիյան իթմէք խուսուսընտա աճէլէ իտիլմէյօր։ Էլտէ պիր չօգ թէքլիֆլէր վար իսէ տէ, հէր միլէթ՝ թէքլիֆինի պէյան իթմէքտէ քէնտինտէն էվվէլ պիր տիկէրինին թէքլիֆաթտա պուլընմասընա պէքլէյօր։ Սուլհ գօնֆէրանսընընը՝ գօնթ Մուրավիէֆին նօթասընտա տերճ օլունան 8 մատտէյէ հասրընտան գաթի նազար Ամէրիգա մուրախասլարը տէնեզ մուհարէպէյէրի էնանսընտա գուրսանլըգ, վէ գուրսանլարընն էմվալը պահրիյէ հուգուգ մէսէլէսինի օրթայա գօյմագ իսթէյօրլար։ Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ հէր նէ գատար Բարիզ պէյանանմէսինէ իշթիրաք իտէն տէվլէթլէրտէն տէյիլ իսէ տէ, կէչէն Սբանիա-Ամէրիգա մուհարէպէսինտէ պու պէյանանմէնին 4 մատտէսինէ բիայէթ իթտիկինտէն, պունլարընն գօնֆէրանսա թէէյիտինի արզու իտիյօր։ 1874 սէնէսինտէ Պրիւքսէլ գօնֆէրանսընընն գարարլարընը պագաճադ օլան գօմիսիօնա՝ Տօգթ. Մարթէնս բիյասէթ իտէճէք տիր։ Սըր Ճոն Արտակըն ֆիբրինէ կէօրէ, քիչիւք հիւքիւմէթլէր մէնաֆիինի՝ պէօյիւքլէրինքինէ ույտըրմադ՝ էն պէօյիւք միւչքիլաթը մուճիպ օլաճադ տը։ Պու սեպպատէն քիչիւք հիւքիւմէթլէր՝ հէր պիրլիքտէ հարէքէթ իթմէք իւզրէ պիր ճէմիյէթ թէշքիլ էյլէմիշլէր տիր։

Շուէյտ մուրախասլարը՝ միւքերրեր աթէչլի սիլահլարընն գուլլանըլմասընը մէն իթմէկի վէ բաթլար մատտէլէր իսթիմալինէպիրհուտուտ չէքիմէսի հագդընտա վագը օլան թէքլիֆ ալէյհինտէ պիր բրօթէսթօնամէ վէրմիշլէր տիր։ Պիր թագրմ հիւքիւմէթլէր պու բրօթէսթօյա եարարմ վէ մուավէնէթտէ պուլընմըշլար տը։

Հօլանտա գրալիցասը Վիլհէլմին եարընը սապահ սաաթ 11 պուլուգտա Լա Հէյտէն եօլա չըգաճադ տը։ Ամէրիգա հէյթը մուրախասէս՝ հաքէմ ուսուլինի թէրվիճ մագսատիյէ սօն տէրէճէ զայրէթլէ սարքը մէսաի իթմէքտէ տիր։ Պունլարընն պէյան իթտիքլերի բրլան՝ բիվայէթէ նադարէն՝ 1890 սէնէսինտէ Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրինին Վաշինկթօնտա ադտ էյլէտիքլերի պէյնէլմիլէլգօնֆէրանստա իթթիխազ օլունան ուսուլա միւշապհէ իմիշ։ Պու գօնֆէրանստա գարարլաշան մուգավէլէյի իմզալայան տէվլէթլէր՝ պիւթիւն իհթիլֆիլարը պիր հէյէթը հաքէմէ իհալէյէ քէնտիլէրինի մէճպուր թուրթ յօրլեալընընը ալէագատար հիւքիւմէթլէրտէն պիրի՝ քէնտի իսթիգլալը հիւքմրանլինին թէհլիքէյէ օղրայաճաղընը հրսս իտէր իսէ՝ օ զէման եալընընը հաքէմ ուսուլինէ միւրաճաաթ իսթիյարի գալը։

Սօն բօսթա իլէ կէլէն էվրօբա կազէթալարընտա օգունմըշ տը։

Լա Հէյ 25 մայիս.— Պու կիւն եալընընը իքինճի գօմիսիօն ադտը իճթիմա իթմիշ տիր. մէզքիւր գօմիսիօն Ռուսիա խարճիյէ նազրը գօնթ Մուրավիէֆին թահրիրաթը ումումիյէսիյլէ ճինէվրա մուգավէլէնամէսինտէ վէ Պրիւքսէլ ահնամէսինտէ միւնտէրիճ սաիր մատտէլէր հագդընտա իճրաի միզաքէրաթ էյլէմիշլէր տիր։ Պու իճթիմատա մէզքիւր գօմիսիօնրն վազիֆէլէրի թային օլընմըշ տը։ Մուրախասլարտան պիրի պիր Վիէննա կազէթասընը մուխպիրինէ գարշը թէրքը սիլահ թէքլիֆինին պիւսպիթիւն թէրքը իտիլմէյիպ պունրն եէրինէ հաքէմ հէյէթի թէշքիլի մէսէլէսինին մէվզուը պահս իտիլտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

Շայէտ պու սօն մէճլիսլէրին թայինինէ գարար վէրիլիր իսէ՝ թէրքը սիլահ մէսէլէսինէ իլգ ատըմ աթրմըշ օլաճադ տը։ Զարրն թալմաթը մախսուսէսինի ախզ իթմիշ օլաբգալարը իտտաա օլընան Ռուս մուրախասալարընտան պագրլարը տա միզաքէրաթրն չիմտիքի ճէրէյանընտան մէմնուն օլմուշլար տը. պիրինճի գօմիսիօնրն վազիֆէլէրի նէտէն իպարեթ օլտըզը հէնուզ անլաշըլմամըշ տը. մէզքիւր գօմիսիօնրն սուլհը ումումիյի թէէմին իտէճէք վասրթալարընը թէհարիսի իչիւն թէշքիքիւլ իթմիշ օլան պիրգօնֆէրանս տախիլինտէ այրըճա պագը խուսուսաթը ասքէրիյէ հագդընտա իճրաի միզաքէրաթ իթմէսի զարիպ չէյլէրտէն ատտ օլընմադա չայան տը։ «մատտէմ քի թէրքը սիլահ մէսէլէսի բրօկրամտա չըգրլմըշ տը, օ հալտէ ազասընընն էքսէրիսի ասքէր օլան պու գօմիսիօնրն իճրաաթը նէյէ՞ միհնասը օլաճադ տը։» իշթէ պուրասը սիվալէ չայան տը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԼՕՅԷ

Լա Հէյտէքի սուլհ գօնֆէրանսընն իքինճի գօմիսիօնընընն իքինճի շիւպէսի՝ կէչէն կիւն 1874 սէնէսի Պրիւքսէլ գօնֆէրանսընընն էվվագէյլա, վէ պայլըճա հարպ էսիրլէրի մէսէլէսինէ տաիր օլան մատտէյէրլէ իշթիղալ իթմիշ վէ իթիլաֆ հասըլ օլմուշ տը։

Աւսթրիա վէ Մաճառ վիւքէլալարը՝ մահուտ մուգավէլէնամէ իւզէրինէ թէմամըյլա ուզայմըշլար վէ եալընընը պանգա իմթիյազընընն միւտտէթի հագդընտա ուղալամամըշլար տը։

Օն իւչինճի Լէոն Բաբա՝ Լա Հէյտէքի Բաբա էյչիսի Մօնսէնիէօր Թարնանսիյի հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր։ Պու բուհանի՝ Միւնիխ կիտէճէք իմիշ։

——

Այէմանիա իմբէրթօր վէ իմբէրթօրիցասը՝ վէրէմ գօնկրէսի մուրախասալարընը հուզուրլարընա գապուլ իթմիշլէր, վէ անլէրլէ միւլագաթ իտուպ, գօնկրէսինինէթիյէսի հագդընտա պէյանը մէսէրլէթ էյլէմիշլէր տիր։

——

Սբանիա մէշահիյրը ըրճալընտան Մ. Էմիլիօ Գասթէլարընն ճէնազէ մէսարիճի մատտէսինտէն տօլայը ումումէն Սբանիօլ կազէթալարը՝ հարպիյէ նազրը Ժէնէրալ Բօլավիէյայը թագպէհ իտիյօրլար։

——

Ֆրանսատա բատիգալ ֆրդասընտան Մ. Թիւիլէ՝ Սէն էյլէթի թարաֆընտան սօսիալիսթ Մ. Լօնկէյէ գարշը Մէճլիսը այանա ադա ինթիխապ օլընմըշ տը։

——

Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Ինկիլթէրա գրալիցասը Վիգթօրիանընն 80 եաշընա գատէմիհսատէ օլմասը միւնասէպէթիյլէ Լօնտրանընն Ս. Պաղոս քիլիսէսինէ մութանթան պիր սուրէթտէ պիր թէշէքքիւր տուասը իճրա օլընմըշ տը։ Իչպու զէյնէթը բուհանիյէտ Բէնթրպրի սէրբիսգօբսը իճրաի ային իտուպ, լօրտ շէհր էմինի տէ այինը մէզքիւրտէ բէսմէն հագդը պուլընմըշ տը։

Սէնթ-Ճէյմս սէրայը գրալիսի իպատէթխանէսինտէ էօյլէնտէն սօնգրա տավէթը մախսուսէ իլէ պիր այինը մախսուս իճրա օլունրպ, Լօրտլար մէճլիսի ադասընա, էճնէպի սէֆիրլերինէ վէ մէպուսանա՝ մէվգրի մախսուսէ թախսիս օլընմըշ իտի։

Ուինսսօրտա սապահ սաաթ 7տէն պաշլայարադ գանրանալար չալընընպ եէվմը մախսուսը իլան իճթիշլէր տիր։ Սաաթ 11տէ գրալիցանընն մուղիգաճլարը, էթօն մէքթէպի շակիրտանը, Ուինսսօր պէյէտիյէ բէիսի իլէ գօնսօլսը՝ սէրայը գրալի ավլուսընտա տիլէի գրալինին թատտ իթտիկի տաիրէնին բէնճէբէյէրի ալթընտա թօբլանմըշլար իտի։ Օ սըրատա գրալիցա Վիգթօրիա բէնճէբէյտէն կէօրիւնմիշ տիր։ Մուզիգաճլարը իլէ էթօն մէքթէպի շակիրտանը՝ միլի մարշը թէբէնիւմ իթմիշլէր, վէ թալէպէ իւշ տէֆա «հուռռա» պագրըշմըշլար տը։

Գրալիցանընն մախսուսլարընտան տիւք տը Գօնօթ՝ պալգօնա տօղրու իլէրլէյիպ, գրալիցա թարաֆընտան պէյանը թէշէքքիւրաթ իթմիշ տիր։ Պատէհու գրալիցա պիզդաթ իլէրլէյիպ, տէֆաթլէ սէլամլամըշ տը։ Էօյլէյին գրալիցա Վիգթօրիա պէյազ պիր միտիլի աթ գօշուլմըշ օլան քիւչիւք տրապասընա բաքիպէն, Մգօչիա խասսա ասքէրինին իքինճի թապուրը էօնիւնտէն կէչմիշ տիր։

Թէքմիլ Ինկիլիթէրատա իշպու տէվրէի սէնէվիյէ միւնասէպէթիյլէ քէմալը չէվգ ու մէսէրլէթլէ իճրաի չէհրային օլընմըշ տը։

Օ ադշամ Լօնտրատա լօրտ Բէդֆէրինին թահթը բիյասէթթիտ պէօյիւք պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլունրպ, պունտա Գանատատ թարաֆընտան լօրտ Սթրաթգօն, Հինթարաֆընտան Սըր Մ. Գօնսալվի, վէ Իտիտա Պրունը իլէ Ավսթրալիա մուրախասլարը վէ Լօնտրա թարաֆընտան լօրտ շէհր էմինի հազրը պուլընմըշլար տը։

Միւճթէմէտի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Մաք Քինլէյ՝ գրալիցայա պիր թէպրիգ թէլէկրաֆը քէշլատէ իթմիշ տիր։

——

Այէմանիա իմբէրթօրընն պիրատէրի բրէնս Հանրի տը Բրիւնին զէվճէսի պու քէրրէ Զինտն ավտէթ իտէրէք, կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ ճէնօվայա միւվասէլէթ իթմիշ օլմաղլա, գարա թարգիյէ եօլա տէվամ իտուպ, Այէմանիայա միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

——

Իթալիանընն Բէրուզ շէհրինտէ Տօգթ. Բիղէնթի՝ պիր արալանանէտէ պուլընան կէնճ պիր տրալանընն կէօզիւ իւզէրինտէ ամէլիյաթ իճրա իտէրէք, բէրտէսինի ալմը տը։ Պու տէհշէթլի հայվան՝ սրգը սրգը պաղլանտրգան սօնրա քլորօֆորմ տախի մէրիլմիշ, վէ ամէլիյաթ նախը մուվֆէֆագրէթ օլմուշ տը։

——

Նարօլիտէ պու քէրրէ պիր խըրսրզ գումբանեասը օրթայա չըգարըլըգ, պու գումբանեայա նարօլի միւթէպէէրան վէ ազնիյասընտան չօգալարը տախիլ իմիշ։ Պայլըճա գապահթը՝ Սուչիօ նամընտա պիր ավօգաթ օլուպ, մէզքիւր խրսրզ գումբանեասը՝ պայլըճա պաթագճըլըգ, տօլանտրրճըլըգ վէ էմալի ֆէզահաթլարտա պուլընը յօր իմիշ։ Իսթիլա օլունան մէպլաղ 350 պին ֆրանգատան զիյատէ թախմի օլունմըշ տը։ Պիրինճի թէվգիֆ՝ հէյլէճանը ազիմի մուճիպ օլմուշ տը. պու շանս՝ Լոտառատտ տէ Լիկուօրի, տիւգ տը Բօցցուրօ, բըրէնս տը Բրէդիչէ նամընտա պիր ասըլզատէ օլուպ, ասըլզատէկեան սընրքիրնա մէնսուպ տիկէր պաղ քիմսէլէր ալէյհինտէ տախի թէվգիֆ միւզաքէքրէլէրի չըգմըշ տը։

ԲԱՐԻՁ ԶԱՐՊԻՍԱՆԷՍԻՆԷՏ ՊԻՐ ՍԸՐԳԱԹ

Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Բարիզ զարպհանէսինին գօնթրօլ տաիրէսինտէ էմնալի կէօրիւմմիշ բէք թօհաֆ պիր սըրգաթ վուգու պուլտուզը Բարիզ կազէթալարընտա օ. գունմըշ տը։

)(5)(

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸԶԸ

ՄԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Ժօվըլէ գաբույը աչը։ Մատամ Պէրթէն, Մատմազէլ տը Թէրբիս վէ Բօլ Լանթիէ օտատան չը գըզ, ճէնազէյի թէլեի իթմէյէ կէլմիշ օլան տօսթ վէ ագրապալարը պուլընտըգլարը սալօնա կիրտիլէր։

Բօլ Լանթիէնին բէատրի՝ եանի Մարկըրիթին էնիչէսի Բաագալ Լանթիէ եանընա կէլիպ եավաշճա։—Զէքտիյին էզիյէթլէրին սօնու կէլտի, պունտան պէօյէ սըգճա կէօրիւշէպիլէճէյիզ զանն իտէրիմ...

—Ումարըմ...

—Զէվճինին հէր խուսուստա կէրէք պանա վէ կէրէք օղլումա կէօսթէրտիյի զըտտըյէթին սէպպէպինի անլայապիլմի՞շ մի իտին։

—Պէն տէ անլայամամըշ իտիմ։

—Եալընը զըտտըյէթ տէ տէյիլ, ատէթա պիզէ դարազը վար իտի։

—Էօյլէ իտի. լաքին նէ՞ չարբ, պանա պիլէ դարազը վար իտի։—տէտի։

Ճէնազէնին նագլի զէմանը կէլմիշ օլտուզընտան, Մարկըրիթ եիզիւնիւն էօրթիւսինի էնտիրիզ, վէ Բաագալ Լանթիէնին գօլունա կիրիպ աշաղա էնտիլէր։ Թապուրթ ճէնազէ արապասընա վազ իտիմիշ իտի։

Մարկըրիթ՝ Մատմազէլ Օնօրին տը Թէրբիս վէ Բօլ Լանթիէ իլէ իլգ արապայա կիրտիլէր։ Տավէթիլէր տիկէր արապայա բաքիպ օլտուլար։ Բաագալ Լանթիէ իլէ սաիր պագը տօսթ վէ ագրապալար Եիւբիւյէրէք ճէնազէնին արգասընտան կիթիւլէր։

Ճէնազէ Մօնթարնա մէզարիթանընտա տէֆն իտիլտի։

Ճէնազէ գալգաբգտան սօնրա, տաիրէ միւտիրի Ժօվըլէ էվին եիւզիւնէ վազ իտիլմիշ օլան սիյահ գումաշլարը չըգարթը, պէօյիւք գաբույը գաբաթտրրը, իչէրի կիրտի։ Ագըպինտէ գաբու չալընը. բէնճէրէտէն պագտրգտա, թագրիպէն գրրգ եաշընտա, սիյահլար կիյինմիշ, ֆավօրիթ սագալը, գըյաֆէթի տիւգկիւն պիրիսի իչէրի կիրտիկինի վէ գաբուճըյա էլինի ուզաթտըրտըզընը կէօրտիւ։

—Մատամըն պէքլէտիյի Բրօսբէր պու ատամ օլմալը։—տիյէրէք հէման աշաղը էնտի։

Գաբուճը՝ Ժօվըլէ իլէ Բրօսբէրի պիրիպիրլէրինէ թանըթտըլտը։

—Տիմէք Թէէվիյտէ ալտըզըմ Թէլէկրաֆը սիգ իմզա իթմիշսինիզ, Մ. Ժօվըլէ։

—Էվվէթ, Մատամըն էմրիյլէ պէն իմզա իթտիմ։

—Մատամա փէվգէլատէ հիւրմէթ վէ բիայէթիմ օլտըզը ճիհէթլէ, էմրինէ իթաաթ իթմէք իւզրէ կէլտիմ. լաքին տօղրուսը պիր արալըգ կէլմէյէ թէրէտտիւտ իթտիմ։

—Նի՞չիւն թէրէտտիւտ իթտինիզ։

—Պուրայա կէլտիյիմտէն տօլայը Մ. Պէրթէնին ճանը սըգըլմասընն տէյու գօրգույօր իտիմ։

—Տիմէք քի, հիչ պիր չէյտէն խապէրինիզ եօգ։

—Նէ՞տէն խապէրիմ օլանագ, թէէկրաֆտա պիր ան էվվէլ կէլմէմի իսթէմիշսինիզ, հիչ պիր թաֆսիլաթ վէրմէմիշ սինիզ։

—Վէրմէ՞միշմիյիմ...ագլըմ պաշըմտա տէյի՞լ մի իմիշ, էն միւհիմմ ճիհէթի ունութմը՞շմըյըմ... Մ. Պէրթէն վէֆաթ իթտի։

Բրօսբէր հայրէթլէ։—Վէֆա՞թ մը իթտի։

—Իթտի եա՛... զանն իտէրիմ քի, նէ սիզ, նէ տէ պէն տիրիլմէսինի արզու իտէնլէրտէն տէյիլիզ։ Տիւն տէյիլ էվվէլքի կիւն թէսլիմը բուհ իթտի. պիր սաաթ էվվէլ տէ ճէնազէ ալայը իճրա իտիլտի։

—Զամանը գարը... զամանը գարը... նէ խսէ էզիյէթտէն գուրթուլտը։

—Ֆիլհագիգա Մատամ չօգ էզիյէթ չէքտի։

—Սէն տահա պուրատա բէք եէնի սին, տահա նէ՞ կէօրտիւն քի... պէնիմ կիթմէմտէն պիր սէնէ էվվէլ Մ. Պէրթէնին խասթալըզը օլտըգճա քէսպը իչթիտտտ իթմէյէ պաշլամըշ օլտուզընտան, թապիի պիր վէճհը սապագ չիտտէթլէ հարէքէթ իտէմէզ իտի. լաքին օնտան էվվէլ նէ՛ էզիյէթլէր վէրիր իտի... նէ՛ միւնասէպէթսիզ հարէքէթլերէ գըյամ իտէր, նէ՛ հագարէթլէր եաղտըրըր իտի. նէ՛լէր, նէ՛լէր...

—Զէվճէսինի տէօյէ՞ մի իտի։

—Տայագ ալթընտա էօյտիւբէճէք տէրէճէլէրէ կէթիրիր իտի. գաչ սէֆալար էլինտէն չէքիպ գուրթարմաղա մէճպուր օլմուշ իտիմ։ Հէլէ պիր տէֆա էօյլէ պիր հալէ կէլմիշ իտի քի, էօյմիւշ զանն իթտիմ... պունդն իլէ պիրազէր։ պու հէր կիւնքի հէր սաաթքի իշքէնճէլէրի մէլեքլերէ մախսուս պիր սազ վէ թէհամմիլ իլէ չէքէր իտի. աղլայաճաղը սրբատա պիլէ կիզլի կիզլի աղլար իտի. հալինէ ամբր ըտրմ, զէվճինէ գաբշը Մատամա թարաֆկիրլիք իթտիյմտէն նաշի պու էվվէն չըգմաղա մէճպուր օլտում։ Պիր գաբընդն պու տէրէճէ թաղեիգ իտիլմէսինէ թէհամմիլ իտէմէմ, ասլա. հէր նէ հալ իսէ... Մատամ Պէրթէնին պէնի նիչիւն իսթէմիշ օլտուզընը պիլի՞բմիսին։

—Հէյ խապէրիմ եօգ... սիզէ պիր թէլէկրաֆ չէքմէմի թէնպիհ իթտի. պիրտիյիմ պունտան իպարեթ տիր, քէնտի զայրուպէթի էնսասընտա էվվէն չըգմամամը, սէնի պէքլէմէմի էմր իթտի. կէլինճէյէ տէկին պէքլէյէճէքսինիզ։

—Նիյէթիմ իքի կիւն Բարիզտէ գալմագ տը։ Շու հալտէ պէքլէրիմ։

—Պիրազ չէյ եե՞րմիսինիզ։

—Մատամըն արզուսընը եէրինէ վարտըրմադ վէ չըմէնտըֆէրի գաչըրմամադ իչիւն ամ սուսուզ եօլա չըգմըշ օլտուզընտան, տօղրուսու պիրազ չէյ եէյճէնէք օլուբ իսէմ մէճիմուն օլուբրմ։

—Օ հալտէ կէլ կիտէլիմ, պիրազ չէյ եէյէլիմ։—տիյէրէք Բրօսբէր իլէ Ժօվըլէ աշաղը էնթիլէր։

Սաաթ իքիյէ տօղրու Մարկըրիթ եալընը պաշընա ճէնազէտէն ավտէթ իթտի։ Ժօվըլէ ավլուտա խսթիգպալ իթտի վէ Բրօսբէրին կէլմիշ օլտուզընը խապէր վէրտի։

Մարկըրիթ սէվինճ իլէ.—Վա՛յ, կէլտի՞ մի, հէման օտատա չըգսընը։—տիյէրէք Մարկըրիթ ամէլէթէն եօգաբը չըգըզ, սագօսընը չապգասընը էլտիվէնէրինի չըգարտը։ Գալպի չիտտէթլէ չարբմագտա իտի. ամատա Բրօսբէրտէն պիր շէյ անլայապիլէճէ՞ք մի, ամատա պատէմա ճիհանտէ եէկեանէ իւմիտը սատաթի օլան զըզընը պուլապիլէճէ՞ք մի։—տէյու տիւշիւնմէյէ պաշլատը։

4.

Մատամ Պէրթէն սուֆատան այագ սէսլերի ալընճա գաբույը քէնտիսի աշտը, Բրօսբէրի իչէրի ալտը։

—Ա՜հ, Մատամ, նիհայէթ Հագգ Թէլտա սէնին հալինէ մէրհամէթ իթտի՞մի...—տէտիքտէ, Մարկըրիթ աղլամաղա պաշլատը. գիրա շէքմիշ օլտըզը եէրյէթլէր հէր խաթրընա կէլտի։ Կէօզ եաշըսը վէ խէլէճանը գալգի պիրազ թէսքին օլտըզտան սօնրա, էլինի զէվճինին էմէքտաբը գատիմինէ ուզաթտըրտը տէտի քի։

(Տէվամ)

Մեղքիւր կապէթալարքն պէյանընա կէօրէ, պու սըրգաթան տօլայը զարպխանէ մէմուրլարը մէսուլ ատտ իտիլէմէղլէր։

Շեհրը մէղքիւրտէ թիւրէնսօգաղընտա միւճէվհէրաթ ֆապրիգաթօրլարընտան պիրի՝ Բօլ նամընտաքի պիր ատամը պաղը գրյմէթտար էշէայը տամկալամագ իւզրէ զարպխանէյէ կէօնտէրիր։

Պու խրամէթքէտար իւզրէի մուչամպա իլէ էօրթիւլիւ պիր սէբէթ իլինէ կիւմիւշ թասլար, գապլար, իւզրէի կիւմիւշլի գրիսթալ գատեղէր, վէ ատար գըյմէթտար միւճէվհէրաթ գօյմուշ իտի։

Պու կիպի զիգըյմէթ էշէայը ուուլի տամկալամագ իւզրէ զարպխանէյէ կէօթիւրեղեր բէք չօգ օլուղը ճիհէթի, զարպխանէ իտապիի պու էշէանընն թէպիմինէ մուդապի պիր սըրա նումէրօսը վէրիր վէ պիր միւտատէթ պէքլէտիքտէն սօնրա էշէանընն տամկալանմասընը միւթագրպ սահիպլէրինի տավէթլէ էշէայը իտատ էյլէմէկի իթիյատ իթմիշ իսկ տէ, Բօլ տըշարտա պաշգա իշի տէ օլտուղընտան, միւճէվհէրաթը իլմուխապէր մուդապիլինտէ զարպխանէ իտարէսինէ թէսիմ իտէճէք էերատ սէբէթի հեր սաթ եիւզլերճէ քէսանընն կէլիպ կէչտիկի պիր տիվանխանէտ սըրարընն պիրիսի իւզրէրինէ գօմագ թէպզիրսիզլիկինտէ պուլընը։ Ավտէթինտէ սէբէթի պրագտըղը էերատ պուլմըշ իսկ տէ, էլինէ բէք խաթիթ կէլէրէք թէլաշ իլէ սէբէթին իւզրէրինտէքի մուշամպայը գալըրը վէ իշինտէ միւճէվհէրաքնի թէսմամըյլա աշրրբլարընը հայրէթլէ կէօրիւր։ պունընն իւզրէրինէ ինլ տէրկալ ճիվար բօլիս գօմիսէրինէ քէյֆիյէթի խապէր վէրմիշ վէ բօլիսճէ տէ թահգիգաթ իճրասընա պաշլանմըշ իսկ տէ, օ կիւն զարպխանէ իտարէսինին գօնթրոլ տարիէսինէ կէլիպ կիտէնէրիին ատտի բէք զիյատէ օլտուղընտան, իրրըրընը քիմ օլտուղընը անլամագ միմքին օլմայաճագ կիպի կէօրիւնիյօր։

Զալընան պու միւճէվհէրաթ վէ գըյմէթտար էշէա պինլէրճէ ֆրանսէյէրինտէ իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տէրսաատէթ Իսթինֆա Մահքէմէսի ազաալընը՝ Պիտայէթ Մահքէմէսի ազասընտան իզզ. Ղալիպ պէյէ, Տէրսաատէթ Պիտայէթ Մահքէմէսի ազա միւազիմլէրինտէն իզզ. ճէվատ պէյէ Թէֆվիզ, Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսը հարպիյէ տարիէսի գալէմի գըմը սանի միւմէյյիզի իզզ. Եուսուֆ էֆ.յէ Թէրֆիէն սանիյէ սընրֆը միւթէմայիզի բիւթպէի թէվճիհ պույրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսը թէճրիպպէ վէ մուայէնէ տարիէսի գըսմը էվվել միւմէյյիզի Վէֆիգ պէյէ 3իւնճի, վէ մուհասէպէ գալէմի սընրֆը սալիս քէֆթէպէսինտէն Շեվքէթ էֆ.յէ 4իւնճի բիւթպէլէրտէն Մէհիտի Նիշանը զիշանլարը իհտան պույրըլմըշ տըր։

ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Իսքէնտէրիյէտէ էվվելքի կիւնէ գատար եումուրճագ խասթալըղընա թութուլանլարրն մըգտարը 8է պալիզ օլմուշ վէ միւսապալարտան հիշ պիրի էօլմէմիշ տիր։

—Ֆիւն էօյլէնէ գատար Իսքէնտէրիյէտէ միւսապ վուգու պուլմայըպ, եալընըզ էսկի 8 միւսապատան Զինին վէֆաթ իթիկի՝ Ֆօգթ. Ֆուգա թարգիբնտան Սըհհիյէ նէզարէթինէ չէքիլէն թէլեկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

—Ճէմիյէթը Թրպպիյէի Շահանինն կէչէն եումա կիւնքի իճթիմանընա տօգ. Լիմարաքիս՝ Տէրսաատէթին ահվալը սըհհիյէսինին՝ կէչէն հաֆթաքինէ պէնզէտիկինի պէյանտան սօնրա, Մըսըրտա զուհուր իտէն եումուրճագ խասթալըղընա տարիր մալիւմաթ իսթէմիշ տիր։ Բէիս տօգթ. Սթէգուլիս՝ Իսքէնտէրիյէտէ եումուրճագ զուհուրինին մայիս 18 թարիխինտէ բէսմէն իլան իտիլտիկինի ճէմիյէթ ազասընը Թապիի կաղէթալարտան խապէր ալմըշ օլաճագլարընը սէօյլէմիշ, վէ տէմիշ տիր քի, «Կէչէն խապէրլէրէ կէօրէ, չիմտիյէ գատար 4 միւսապ կէօրիւլմիւշ, վէ պունլարտան պիրինճիսի մայիս 2ատ եումուրճագա Թուրթուլմուշ տըր։ Մայիս 16ատ իքինճի պիր միւսապ տահա կէօրիւլմիւշ տիր։ Եումուրճագընը զուհուր իթմէտի բէսմէն անլաշըլըրգատան սօնրա իքի քիչի տահա խասթալանմըշ տըր։ Բում խասթախանէսինտէ կէօրիւլէն իլք իքի խասթա՝ այնը մահալլէ էհալիսինտէն իքի Բում օլուպ, քէնտիլէրինտէ այնը խասթալըգ ալէամէթլէրի կէօրիւլմիւշ տիր։ Խասթալըղընը նէ սուբէթլէ եայրլտրընը մէսէլէսինէ կէլինճէ, հէնուզ տօզրու մալիւմաթ ալընամամըշ իսկ տէ, եումուրճագընն ճիտտէտէն Մըսըրա եայրլմասընը մուհագագ տըր, չինէրի ճիտտէ իլէ Մըսըր միւվարէտաթը գաթ օլընմըշ իտի։ Պինաէնալէյհ Իսքէնտերիյէտէն զուհուր իտէն եումուրճագընն Հինտիսթանտան կէլտիկինէ գանմալը տըր։ Մըսըրտա հէր նէ վագթ եումուրճագ զուհուր իթմիշ իսկ, պիւթիւն Պահրը Սէֆիտ հավզասընա եայմըշ օլտըղը՝ Թարիխին Թէճրիպպէլէրինտէն մէսթԹէսսիֆ անլաշըլը յօր իսկ տէ, պիր գաշ սէնէտէն պէրու վէ ալէքսուսուս շու զէմանտա սըհհիյէ թէտպիրլէրի՝ սապգգ սէնէլէրէ գրյաս իտիլմէղ տէրէճէտ իքմալ խիլմիշ օլտըղընտան, խասթալըգ հէր թարաֆա եայրլամամըշ սըր։»

Իսքէնտէրիյէտէ եումուրճագ զուհուրի հավատիսինտէն տօլայը հուսուլլէ կէլէն հէյլեճան եագընտա թէսքին օլընճագը բէք մէմուլ տըր։ Թապիի սըհհիյէճէ էն շիտտէթլի թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իտիլմիշ տիր։ Ճէմիյէթ բէիսի՝ կէլեճէք իճթիմատա տահա միւքէմմէլ թաֆսիլաթ վէրէճէկինի վատ իթմիշ տիր։

—Եումուրճագ խասթալըղը Հոնկ Գոնկատա արթը յօր։ Ֆօն 24 սաաթ զարֆընտա 313 թութուլան վէ 254 էօլէն օլմուշ տըր։

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ՆԿԱՏՄՈՒՆԸ ԵՒ ՓՈՐՁԻ

Մ. Բուէլէ նոր երկասիրութիւնէն թարգմ.

(Տէնուէ Նէսրէդդին պէյմ)

Հեղինակն յաւարտ խմբագրութիւն իւր կցելիք կամ յաւելուած դնէ երկու գրութիւններ՝ մին՝ վերագրեալ Ռէնէ Ֆոնէ թ որ լեզուի մասին կուլ, և երկրորդն՝ պարտութիւն բարոյ։ Վերագոյն յառաջաբերեալ հատուածոց երկրորդն այդ վերջին յօրուածէն է, որ քաղուածոյք է Արսէն Դարմստատերի կեանք բարոյ գործոյն վրայ հեղինակին երբեմն գրածէն։ Իսկ առաջինն համառօտեալ և վասն փառակիցաց յարմարեալ թարգմանութիւն է om sprakriktighet (Ցաղագս ուղղաբանութեան լեզուի) վերագրեալ երկասիրութեան Ադոլֆոս Նորէէն շուտացի ուսուցչապետին սկանդինաւ բանասիրութեան ի համալսարանին Ուփսալայ։ Շուտերէնն երկրորդ տպագրութիւն ունեցած է յԼուփսալ առ W. Schultzի յամին 1888։ Նաև թարգմանեալ է ի գերմաներէն յԱյվիդ Նոհանսոնէ։ Ցարուցած է հակառակութիւն և վէճ. այս է, ասէ Մ. Բուէլ, բաւական այն գրութեանց որ հեռանան ի սովորական շաւղաց։ Ուղղաբանութեան վրայ գրել չէ տեղւոյս. միայն ինչ ինչ կէտ կարեւոր է մեզ այժմ։

«Ոչ միայն մաքրութեան գաղափարն է սահմանարկու նորաբանութեան իրաւանց, այլ եւ հարկն յորում գտանիմք ի հաղորդակցութեան մալոյ նախնեաց մտածութեան հետ։ Որչափ մեծ է մի ազգի գրական անցեալն՝ այնչափ աւելի այդ հարկ զգալի լինի իբրեւ պարտք, իբրեւ պայման արժանապատուութեան և զօրութեան։ Ասի ծագի գաղափար դասական ժամանակի, որ ընծայի յետագայ դարուց նմանողութեան, գաղափար որ չունի ինչ արուեստակեալ և ցնորական, եթէ դասական ժամանակն մինչեւ չատ հեռաւոր դարեր չհանուի։ Ցայսպիսի դէպս պէտք չէ լեզուաբանից միայն խորհուրդ հարցանել, վասն զի կարելի է թէ սոքա փոքճուին արուեստի շարժառիթներով վարիւ։ Շուետացի բանաստեղծն Էրիք Ռիդկուիստ յուեատական շեզուի դասական ժամանակն 1300ին մօտ դնէր։ Նմանօրինակ տեսութիւն ունին բազում ի գիտնոց, թէ և մինչտ բացէ ի բաց յայտնած չեն. եթէ հարկ լինի ընտրել երկու քերականական ձեւերէ, երկու շարամանութիւններէ մին, սովորաբար դէպի հընագոյնն միտին։ Այսպէս ի Գերմանիա միջին բարձր գերմաներէնն է որ իբր ուղղագոյց ծառայէ։ Իւրաքանչիւր ազգի անկ է տեսանել թէ մինչեւ ուր կարէ ձգել իւր նայեացքն յանցելում, զգուշանալով որ չկորուսանէ ներկային հետ շօշափումն։»

Բայց ազգին մէջէն ո՞յք պիտի լինին դատաւորք՝ լեզուն ի գործ ածելոյ եղանակին վրայ, ըստ որում լեզուն է մեր հաղորդակցութեան մեծ միջոցն։ Եթէ լեզուի յօրինման մէջ մարդկային կամքն և իմացականութիւն պաշտօն ունին, եթէ խօսից բարբառոյ և նոյն իսկ ազգային բառագրոց կազմութեան մէջ մեք ամէնքս, տգէտ կամ գիտուն, մատենագիր կամ արուեստագէտ, ականաւոր կամ ժողովրդական մարդ, մասն ունիմք, զրական լեզուի մէջ ո՞ւմ է ճոխութիւնն։ «Դատաւոր չպիտի լինի լեզուի պատմաբանն, որ անցեալոյն համար միայն խօսք ունի, ասէ Նորէէն, եւ ո՛չ լեզուաբանն, որ պաշտօն ունի բացատրել լեզուի օրէնքն այլ ոչ օրինադիր լինել, և ո՛չ նաեւ վիճակագրողն որ միայն սովորութիւնն արձանագրէ։ Ո՞ւմ սեպհականել ուրեմն հեղինակութիւնն։ Գոյնի վերաբերի այն, նմա ոչ ստեղծանէ ձեւերն զորս ապա հասարակութիւնն ի պէտս առնու, մատենագրին, խմաստասիրին, բանաստեղծին...։ Մեք ամբոխ եմք, որ զգեցուցանեմք մեր մտածութիւն նոցա ստեղծած հանդերձով։ Մեք ի գործ ածեմք զայդ հանդերձ և մաշեմք։ Մեք ինքնին զոյղն իւրք միայն կարեմք նպաստել լեզուի զարգացման, և այն՝ ընդ վարչութեամբ այդ վարդապետաց։ Պարտ է մեզ յանձն առնուլ աշակերտեր եւեթ լինել, և աշակերտաց չէ անկ հրամայել։

Մինչ Բուէալ մտադիր առնէ թէ փռանկիարէն լեզուի տեւականութեան համար բարեբախտութիւն է որ եղած են զօրաւոր մտաց տէր մարդիկ, յաջողութիւն քերականաց՝ Մէնուժէն սկսեալ մինչեւ Դ0լիվէ, որ կանոններ տուած են լեզուին։ Նոքա ուշ ունէին մանաւանդ լեզուի սրբաբան ողորկութեան, մաքրութեան, ինչ որ նշանակէր մի կողմանէ յայտնաւորութիւն և միւս կողմանէ բարեձեւութիւն։ «Անյարմար կամ յոռի բացատրութիւնքն յաղաւել, կրկնաբանութեանց դէմ մարտնչիլ, վարաբել ամէն ինչ որ մթին, անպէտ եւ հետեւակ է, այս եղաւ ձեռնարկն որում զինքեանս նուիրեցին մեծաւ անձնուրացութեամբ և յարատեւութեամբ։ Դոցա աշխատութեան շնորհիւ լեզուն ունեցաւ այն կանոնաւորութիւն և պայծառութիւն ընդ որս զարմանանք այսօր։»

Սկզբունքն որոց բնական ազդմամբ հետեւէին այն հին քերականք իւրեանց դիտողութեանց և բանաքննութեանց մէջ՝ այսօր հաստատութիւն գտանին Ստոկհոլմէն, հակառակ արդէ լեզուաբանից ոմանց որք ասեն թէ ամենայն ձեւք՝ քանի որ ի կիր արկեալ են՝ իրաւունք ունին գոյութեան և որչափ այլայլեալ լինին այնչափ աւելի հետաքրքրական են՝ և թէ լեզուի ճշմարիտ կեանքն գաւառական բարբառոց մէջ կեդրոնանայ։ Մինչ գրական լեզուն՝ իւր զարգացման մէջ արգիլեալ՝ չունի բնաւ նոյն արժէք։ «Կիրթ ընկերութեան և ընիր մատենագրաց ընծայած ուղղաբանութեան և մաքրութեան տիպարի գաղափարն անբաւական կամ ունայն հրաչակուած էր յանուն մի գիտութեան որ գերագոյն սկզբամբ վարեալ հաշակէր զինքն։ այդ գաղափար այսօր հիսիսէն գայ՝ ոչ առանց համոզման և զօրութեան արտայայտեալ ի ձեռն միոյ ի վարդապետաց սկանդինաւ բանասիրութեան...։»

Վերագլխելով սոյն յառաջաբերեալ հատուածոց էական և կարեւոր կէտերն, եթէ լեզուք չեն կենդանի էակներ ինքնին ծնանող՝ ապրող և մեռանող, եթէ մարդկային իմացականութիւնն և կամքն ունին պաշտօն նոցա կազմութեան և յօրինման մէջ, եթէ լեզուի կանոնաւորութիւն և օրէնք տուող՝ լեզուի դատաւորք են բանահիւսն, հեղինակն, խմաստասէրն..., և եթէ սոքա եւս պարտին ուշ ունել գրական անցեալն և դասական ժամանակն, մեք պարտիմք նկատել թէ չեմք կարող թողուլ ի մոռացութեան մեր նախնեաց գրաւորք լեզուն, որոյ դեռ բազում են ներկային հետ շօշափման գլխաւոր կէտերն գրաբար ձեւոց և ասացուածոց յաճախութեամբ յամենայն գաւառական բարբառս մեր, այնպէս զի զարդ գրաբար գրութիւն ինչ՝ որպէս է աւետարանն, իմանալի է մեր այր եւ բէն չճանաչող պառաւանց իսկ, ոմանց համար գէթ մասամբ։ Մեք պարտիմք նկատել թէ այն հին գրաւորն տակաւին մեր այս աւուր գրական լեզուն է քանի որ առ մեզ մատենագրի՝ հեղինակի անուն արժանի ճոխագոյն գրողք այն լեզուաւ շարունակեն գրել և քանի որ դեռ երկու աշխարհիկ բարբառներ կան գէթ որք երկոքեան սոսկ ռամիկ լինելէ դադարեալ չեն, զի մին աւելի խչխեցող չէ եղած և դեռ միութիւն լեզուի յառաջ չէ եկած, եւ թէ այսօր եթէ հարկն ստիպէ զմեզ գրել եղերականներով և եթէ կամիմք զմին յայնանէ գրաւորի վիճակն բարձրացուցանել, պարտիմք դարձեալ մեր նայեացքն ուղղել դէպի գրական անցեալն, որպէս զի առնումք իրը տիպար կամ հիմն կանոնաւոր լեզու մի և ամենուստ դէպի միութիւն ձգտումն յառաջ գայ, յորում այլ եւ այլ զաւառականաց աղնուագոյն տարերքն որ տիպարէն չհեռանան՝ ձուլեալ լինին, ի բաց թողլով ինչ որ խոտան է, որպէս գործէին փռանկիացի քերականք։

(Տէվամ) Ե. ՈՒՂՈՒՐԻԿԵԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Անտոն էֆ. Աղասեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Աղն. Տէր և Տիկին Գաւառիկ էֆ. Ֆնտրգլըեան բնակեալք ի Մանչէսթըր։

Կ. Պոլիս 17 մայիս 1899 (ԿԷ+)

* * *

Հոգաբարձութիւնս ասկից առաջ մասնաւորապէս ծանուցած էր զատուարծան հասարակութեան թէ՝ հիւանդաց այցելութիւնք տեղի պիտի ունենան դէպ երեքշաբթի, ուրբաթ և կիւրակէ օրերն կէս օրէն սկսեալ մինչեւ երեկոյ։

Սակայն բազում ազգայինք որոշեալ օրերէն զատ միւս օրերն ևս հիւանդանոց այցելելնուն պատճառաւ Հոգաբարձութիւնս պարտք համարած է վերըստին կրկնել իւր նախորդ ծանուցումն, որպէսզի այցելուք պարապ տեղ յոգնութիւն չառնեն մինչեւ հիւանդանոց երթալ և վերադառնալու։

Կ. Պոլիս 14 մայիս 1899 (ԿԷ+)

ԹԻԿՃԱՐԻՑԷ

Պուղտայ.— Պու հաֆթա զարֆընտա Անատօլու շըմէնտրֆէրմալի 2000, Սամսօնտան 2500, Վառնատան 8000, Իպրահիլէն 2000 վէ կիրգատան 4000 քիլէ եումուշագ, վէ գըյէսի 42-43 բարատան 15000 գըյէ Անատօլու մալի սէրթ պուղտայ կէլիպ սաթըլմըշ տըր։ Մարսիլեատա Պէրահանագա 24, Ալէքսանտրոֆ 22, Նիգօլայէֆ 21.85, Մարիանօբուլօ 22.50 վէ սէրթ թայկան 19-19½ տըր։

Մըսըր պուղտայը.—Բիացա բէվճէլը օլուպ, գըյէսի 21-23 վէ 21½-23½ բարատան 500 չուվալ Գարատէնիզ վէ ֆէլսամէնճէ մալի սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ միւշթէրի ազ օլուպ, գըյէսի 40-44 բարատան ազ իշ օլմուշ տըր։ Արբա.— Սաթըշ եօգ. Իզմիրտէ Ուշագ մալինին քիլէսի 13²²/₄₀ վէ եէրլի 14 ղշ.-տան ազ իշ օլմուշ տըր։ Եուլֆ.— Գըյէսի 22-22½ բարատան 500 չուվալ Գարատէնիզ մալի սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ գըյէսի 28 բարատան ազ սաթըշ օլմուշ տըր։ Գուշ եէմի.— Մալ իսթէնմէմէսինէն տօլայը բիացամըզտա իշ օլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացասը տախի թէտեննիյէ մէյեալ վէ ֆիյաթ 30 բարա տըր։ Մարսիլեատա թէքիրտաղ ճինսի 18½, այըգլանմըշ 20 տիր։ Մակեդոնիատա մահսուլը պէրէքէթլի օլտուղը խապէր վէրիլմիյօր։

Սուսամ.—Բիացամըզ իչիւն գըյէսի 93-94 բարատան 500 չուվալ սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ իշ եօգ. Մարսիլեատա Շարգ մալի 13-13¾ տիր։ Անիսսն.—Սաթըշ եօգ. Անատօլու մալինին գըյէսի 3-3¼, Միտիլլի 3.50-3.62½, Սագըզ մալինին գըյէսի 4.50-4.62½ ղրշ. իտիյօր։ Ֆասուլիա.—82-83 ղշ.տան 200 չուվալ Գարատէնիզ մալի սաթըլմըշ տըր։ Նօհուտ.—Գըյէսի 37-38 բարատան 200 չուվալ Անատօլու մալի սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ իշ եօգ իսկ տէ, ֆիյաթ 80-110 բարա տըր։ Մարսիլեատա ատի 20, օլթա 22, այըգլանմըշ 27 տիր։ Պագլա.—Սաթըշ եօգ. Իզմիրտէ բիացա էբէյիճէ բէվճէլը իսկ տէ, մալ պուլընմամասընտան տօլայը գըյէսի 28¼-29 բարատան գօնթրաթօ ագտ օլանմըշ տըր։ Ֆիյաթ 33½ բարա տըր։ Զավտար, տարը, քէթէն թոխումը, քէնտիր, խաշխաշ.— Նէ մուամէլէ վէ նէ տէ սաթըշ օլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ տէ էօյլէ։

ԻՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԻ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՒՊԷՍԻ 1828ԷՆ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԼՕՄԲԻՐ ՇԻՒՊԷՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	94 միլ։	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	135 միլ։
1896 սէնէսի վարիտաթը	» 18 »	Վէրիլէն թազմինաթ	» 90 »
Վէրիլէն թազմինաթ	» 215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլը։	» 246 »

Գումբանեանքն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.
Թիւրքիա ամէնթէլիկինն միւտիրի՝ ՍԻՄՈՆ ԷՖ. ԴԱՅՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօսիւր սիկուրթասը չիւպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԻՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընն գարշըսընտա Թահթապրուն խանընտա։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Ֆիւն սաաթ 7 սուլարընտա Լանկատան Եէսի Գուլէյէ կիտէն Թրամվայ արապասը Սամաթեատան կէչտիկինտէ 12 եաշընտա Դօչ խամինտէ պիր Բում չօճուղընա չտրբպ չօճուգ արապանը ալթընտա էգվէրէք տերհալ վէֆաֆ իթմիշ տիր։ Արապաճը տերէսթի օլընմըշ տըր։

—Էվվելքի կէճէ Զէնկէլ քէօյինտէ պիր պաղչէտէն կէչմէքտէ օլան 3 արգատաչլարտան պիրի՝ չալբլար իլէ պիր տերէճէ գաբանմըշ օլան 11 գուլաճ տերինլիկինտէ պիր գոյուլա տիւշէր վէ տրգատաչլարը տա արապարընտան պիրինին զայպ օլարզընը ֆարգ իթմէյէրէք եօլարընա տեվամ իտէրլեր։ Գոյուլա տիւշէն ատամ պիր թագրիպ քէնտինի իտարէ իտէրէք պօղուլմագտան գուրթուլմուշ, վէ գոյունընն տուվար թաչլարընը թութարագ պագըրմաղա պաչլայընճա էթրաֆտան եէթիշիլիպ մէրգում գուրթարըլմըշ տըր։

— Շգօտրա միւհագաթընտան Գավայանընն պիր մահալլէսինտէ սաքին պիր իսլամընն սերիսօչըրգտան վէֆաթ իթտիկի՝ մահալլինտէն եաղըլմըշ տըր։

—Ֆիւն սապահ Գալաթանընն էն ֆէնա սօգագլարընտան պիրինտէ 4 քիչի գավկա իթտիքլէրի էանատա, պունլարը այըրմագ իչիւն արապարընա կիրէն Զէյպէք Մուսթաֆա խամինտէ պիրի՝ գավկա իթմէքտէ օլան Հիւսէյինի՝ խամինէ եարտրմա կէլմիշ զանն իտէրէք, պուչաղընը չէքիպ մէրգումընն պօղազընա սապլամըշ տըր։ Մէճբուրճ Մուսթաֆանընն եարասը ազրը տըր։ Ճարիհ Հիւսէյին Թութուլմըշ տըր։

ԱՄԱՌՈՒԱՆ ԹԵԹԵՒ ԵՒ ՎԱՃԵԼՈՒՔ ՉԳԵՍՏՆԵՐ

կուզէ՞ք գնել. դիմեցէք ՀԱՃԻ ՊԱՊԱ պատրաստ հանդերձեղինաց վաճառատունը, ուր վերջնական վաճառում տեղի կունենայ 100ին 20 զեղչով։ Նախապատուութիւն պէտք է տալ Հայ վաճառատան մը կարգ մը օտար ըզգեստավաճառներէ, որոց ծախած ապրանքները ոչ մէկ կերպով գոհացուցիչ և երաշխաւորելի են։

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՆ ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

1890 ապրիլ 15/27 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայուն ահքեամրնճա միւատէթլէրի իսթամ պուլտրը Թարիխտէն 6 սէնէ միւատէթ զարֆընտա պէտէլէրի Թահսիլ օլընմայան գուբանլար հիւքմսիզ ատտ օլընճագլար տըր։

Պինաէնալէյհ 1893 սեպտեմբեր 1/13-տէ վաճէսի խիթամ պուլան 100տէ 4 ֆիգլի բրիօրիթ Թահվիլաթրնրն 5 նօմէրօլը գուբանը 1899 սեպտ. 12յէ գատար պէտէլի Թահսիլ օլընմատրը Թագտիրտէ Տույունը Ումումիյէ վէգնէսինէ գալաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան օլընը։

* * *

1881 դեկտ. 8/20 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունընն 5նճի մատէսինին 5նճի ֆրգրասը մուճիպինճէ, վաճէլէրի խիթամ պուլտրը Թարիխտէն 6 սէնէ սօնրա պէտէլէրի Թահսիլ օլընմայան պիլիճիլէ գուբանլար՝ հիւքմսիզ ատտ օլընճագլար տըր։

Պինաէնալէյհ 1899 սեպտ. 1/13տէ վաճէսի խիթամ պուլան Տույունը Ումումիյէնին 20 նօմէրօլը գուբանընն պէտէլի՝ 1899 սեպտ. 12է գատար Թահսիլ օլընմատրը Թագտիրտէ Տույունը Ումումիյէ վէգնէսինէ գալաճաղը՝ մէզքիւր Թահվիլաթ համիլէրինէ իլան օլընը։

15/27 մայիս 1899 Տէրսաատէթ

15—1

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ Վէ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՂԷՐԻ

396 Պէյօղլու–Նոպա Տօղրու–Եօլպա 396

Գիւնէմ սահիֆէյէ միւրաճաա օլունա։

ՊԱՅՊԼ–ՀԱՅՈՒՍԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Բառարան Ս. Գրոց, 625 երեսներէ կը բաղկանայ եւ զարդարուած է աւելի քան 223 գեղեցիկ պատկերներով։ Կը պարունակէ Ամերիկայի և Եւրոպայի մէջ Սուրբ Գիրքը քննող գիտնոց հետազօտութիւններուն արդիւնքը։ Գրքին մէջ արուած տեղեկութեանց ճշդութեան մասնաւոր խնամ տարուած է։

Կը յանձնարարուի որ հոգեւորականներ, ընտանիքներ և անհատներ այս գրքէն մէկ մէկ օրինակ ստանան, եւ գործածեն զայն իբրեւ ստատ, երբ կուտանին իրենց Սուրբ Գիրքը։

Գրքին գինը մէկ մէճիտիյէ է, թէեւ կ'արժէ աւելի քան երկպատիկը։

Տղայոց Ա.Թ.Դ.Բ., ամաթերթ պատկերազարդ, տարեկան բաժանորդագին 6 ղ.։ Կը պարունակէ զանազան տեսակ պատկերներ, նաեւ բարոյական եւ հրահանգիչ մանր յօդուածներ։ Շատ օգտակար ամէն պզտիկի։

Կը ծախուի Պայպլ-Հայուսի գրատան մէջ ի Ֆինճանճրլար Եօգուշու։

(Մ. Ֆարանը Թահվիլաթ վէ ազսիօն ճէմվէլի սօն սահիֆէմիզդէ տէրճ օլունմըշ տըր։

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՒՃԱՐ Վէ ՍԱՐԱՖԱՆ Վէ ՏԱՎԱ ՎէԳԻԼԷՐԻ Վէ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԳԻԼԱՏԷ ԳՕԼԱՃԷԼԸԳ

Սթամպօլամ վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ Եվրօբամա մէվատոը ատլիյէ վէ սարբաքիյէ վէ Թիճարիյէ վէ նիհայէթի հէր տիւրլիւ խուսուսաթա տաիր իշլէրի օլուպ տա. օ իշլէրին նէրէլէրատ գալմըշ վէ նէթիյէճէսի նէ օլմուշ իտուկի հագգընտա մալումաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ատմագ իսթէյէն զէվաթ՝ Գալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընտա 5 նուամէրլի Անտոն Ալիք էֆ.-նին խտարէխանէսինէ օթուզ զրուշլուգ բօսթա բուլը կէօնտէրտիքլէրի հալտէ, սիւվալլէրինին ճէվապլարընը տէրճալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ թալէպ խէնէլէրին՝ Թէլէկրաֆ իւճրէթինի այրընա կէօնտէրմէկլէրի էյնապ իտէր։

ՊԷՕՅԻՒԲ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՋԻԹՕՍԸ ՀԱՋԸՐ Վէ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ Ռ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ Վէ ՇԻՒՐԷԲԵԱՆԸՐ ՍԹԱՄՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԱՄ ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆ

Ն՝ 18, 20, 22, 24.

ԶԱՐՇՈՒՑԻ ՔԷՊԻՐՏԷ ՊՕՏՈՒՐՈՒՄ ԽԱՆԸ Ն՝ 30

Մաղազամըզտա մէվսիմէ մախսուս քիւլիսէթլի հագը էլպիսէ պուլընտը-ղը կիպի, էօյլիւ իւզէրինէ տախի միւքէմմէլ էլպիսէ եարբլրը։ Մագսէսիմիզ կէրէք Սթամպօլտա վէ կէրէք Գալաթատա մէվճուտ օլան պիճիմիզէ մաղազալարլա բէգալէթ իթմէք օլտուղընտան, գումաշլարըն գէրաֆէթ վէ նէֆֆասէթ վէ մէքանէթինէ ֆէվգէլատէ իթինա օլընարագը կիպի, ֆիյաթլար տախի էվրօբա էլպիսէլէրինէ նիսպէթլէ 100տէ 20 տէրճէճէ էճվէն թային օլընարագընը՝ էճսաիի քիրամըն՝ կէրէք թօրալեան խանընտաքի մաղազալարը-մըզը վէ կէրէք Զարշուի Քէպիրին Թամիրի սէպէպիյէ Պօտուրում խանընտաքի գարալը օլուպ, տիրիրն չարշրնրն Թամիր օլմասընտան տօլայը էէնիտէն քիչտա էյլէսիիմիզ Պօտուրում խանընտաքի մաղազալարըմըզը պիր քէրրէ Թէչրիֆլէրի իլէ Թաստիգ խէճէքլէրի պիճճիպսահարը։ Գատրնալար իչիւն հէր ճինս ճաքէթ պուլունը։

Ֆէլսֆի մէքրոս ոզբ։

ՍՈՒՅՈՒ ԹԷՄԻԶԼԷՄԷՔ

ՎԷ ՊՈՒԼԱՆԵՐԳ ԽԱՍԹԱԼԷԳԼԱՐՏԱՆ ՄՈՒՀԱՆՁԱԶԱ ՕԼՈՒՆՄԱՆ

ՎԱՍԸԹԱՍԸ

Էքսէր պուլաշրդ խասթալրգլարը, մէսէլա թէֆօ, իսկալ, գօլէրա վէ հաթա կրիբ վէ ինֆլուէնցանն՝ իչիւէն սուտան սիրայէթ իթտիկինէ քեսֆքէի հէգիմէրէրին հէմէֆքեաբ օլտուգլարը-նը պու կիւնքի կիւն հէր քէս պիրէր։

Սուտա նիհայէթսիզ քիչլիք հայվանաթ մէվճուտ տըր քի, պունլարա ֆէրէյ թապէր օլունը։ Վէ միգրօպլարը իչինտէ պագրլարը էն միւհիթ խասթալրգլարը թօխտումը տըր քի, մէգքիբ մուզիբիր միգրօպլարը հավի օլան սու՝ մուզիբիրը սըհհէթ տիր։

Իչթէ պունդն իչիւն զայէթ թէմիզ օլան վէ մէգքիբ մուզիբիր միգրօպլար պուլունմայան մէնպալարտան չէհիրլէրի սու կէթիրմէք իչիւն օթուզ գըրգ սէնէյնեն պէրու իչթիղալ օլունմըշ վէ պու մագսէտ իչիւն եիւզլէրմէէ միլեօնլար սարֆընան կէրի տուրուլմամը տըր։

Պիր մէմլէքէթտէ, խուսուսիլէ պուլաշրդ խասթալրգլարը իմբրաթ հիւքմ իթտիկի զէմանլարտա զայէթ թէմիզ սու պուլընմազ իսէ՝ սագընմագ վէ իչիլէն սույը թէմիզլէմէք լազըմ կէլիր։ Պու իհթիյաթ՝ խուսուսա իչմի վէ չիֆթճիլերին էն չօգ սու իչտիրլէրի սընագ հավալարտա տուխի ըիայէթ օլունմալը տըր։

Սույու պիր գաչ տագիգա գայնաթմագա հէր կէօնա թէհլիքէնին էօնիհալընապիլիր։ լաքին հէր քէս քէնտի սույը գայնաթամազ, վէ գայնաթա սա սա էյիհէ գայնաթմըշ օլտուղընա էմին օլամազ։

Սույու թէմիզլէմէք իչիւն էն սաաթ, էն էմին վէ էն էգօնօմիկալը վասրթա՝ սույա պիրազ գաթրան սույու գարըշարըմագ տըր։ Գաթրան՝ բիսլիյի տէֆ իտէն պաչլըճա վասրթալարտան օլուզ, տի-չար օլտուղըմզ ազըր խասթալրգլարա սէգէպ օլան միգրօպլարը թէլէֆ իտէրէք պիգի մէգքիբ խասթալրգլարտան մուհաֆազա իտէր վէ իշյիմիզ ոսույը թէմիզլէյիպ պուլաշրդ խասթալրգլարտան էմին գըլար։

Պու տէտբիրլերիմիզի իսպաթ իթմէք իչիւն պիլիմիզէ հէգիմէրին թանըտըղընան, թաթպ օլանլարը՝ սէնէի հալիյէ մայիսինին 31ինճի կիւնիւնէ գատար Մուհասպաթ տաիրէսի շիւգեի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

Սբիրօ Սօթիրիատինին՝ պա իւամ մահգիւմանպիհ Տիմիթրի Թէրճէման զիմէթինտէ ալաճաղը օլան մալիւմ էլ մզգտար մէպալիղին թէէմինը խաթիֆաստ զըմնընտա մէտեուռնը մէրգումրն Պէյօղլուն Թամամ մահալէսինտէ Պէյօղլու ճատտէսինտէ քեսին 293 վէ 295 նումէրօրը ֆէվգանի 3 պալպ օտայը միւլէթմիլ պիր պալ գասապալ տիւքքանընընն նրսֆընտան խաթիգալէն միւթէսարրրֆ օլտուղը պիր սիւս հիսսէի չայիասը չայիասը թահթը հաճզէ ալընմըշ օլմաղա, թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիլիմիզայէտ ֆիւրսաթընա թէչէպալիս օլունճաղը՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահգէմէտի Իշրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլընը։
17 մայիս 315

	Պէհէր գըյէի ճէտիտի գըյէի ճէտիտ		
		ղշ.	բր.
Հընթա	1345	1	10
Ֆասուլէա	146	1	10
Ֆըսարգ իչի	86	8	
Պատէմ իչի	76	13	
Զէքիրտէքսիզ իւզիւմ	41	5	
Գուշ իւզիւմի	30	2	30
Զամ ֆըսարը	30	8	
Շամ »	4	23	

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն պաւէտէ մուրագգամ էլ մրգտար 8 գաւէմ ալտուրէ լէվգիմինին՝ հիգալարընտա մուհարրեր ֆիյաթլարյա թալիպլէրի էօհտէլէրինտէ պուլընտրղընա վէ չէհրը ճարիի Բումինին 15ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 17ճի բազար էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100ատ 5 թէնզիլ օլունը իսէ գապուլ օլունճաղընա պինտէն, նոգանլարբյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէհլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
10 մայիս 315 5—5

Գրսմէթը Ասքէրիյէ Մահգէմէսինճէ թէպաահ տեվէթը Ալիյէտէն վէ թիճարատան միւթէվէֆա Գալաֆեան Յովսէփ էֆ.-ին՝ իշտու 315 սէնէսի մայիսինին 19ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ ճիպալի Գարուսընտա վագը ֆապրիգասընտաքի էմլալի բէյին ագչէ իլէ ֆիւրսիթի օլունճաղը իլան օլընը։
14 մուհարրէմ 317 3—3

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 թարիխի իւքաղը իմբէրաթորի իլէ թէէսիս գըլընմըշ օլան իշտու գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա պէօյիւք Մօրսքաիատա 37 նումէրօրօթէլը մախսուսընտա քեահն։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԼՆ.— ԷՕՄԻԻՐ.— ՆԱԳԼԻՑԱՖ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
Գումբանեանընն քեամիլէն թէէսիյէ օլունմըշ սէրմայէսի	10,000,000
Թէէմինաթ ագչէսի	93,000,000

1881 սենէսինտէն պէրու գումբանեա քէնտի միւշթէրիլերինէ թէէսիյէ իթմիշ ղոտուզը մէպալիղ 100,000,000 ֆր.-ը կէչմիշ տիր։

Գումբանեանրն Շարգ միֆքէթիչը ոմումիսի Ա. ՀԻՐՄԻԻԶ

Գալատա բաբիրը էս-էրէյնդ (կէօրէյ-ին էսկի էրէյ)

Թիւրքիա իչիւն ամէնթը ոմումիսի ԹԷՈՏՕՐ ՐԻԲԲԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագգըյա պէսլէմէք վէ պէօյիւտիւքլերի զէման սըհհէթլերինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը այրգ զէմանընտան պաչլայարագ Ֆոսֆաթին՝ չօգօլաթա կիպի զայէթ լեգիզ վէ խոչ բայէհալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վերիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իչտահլա պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սէմիզլէնիրլեր, չապուգ պէօյիւրլեր։ քեպալիք սինէրի իգթիզասընճա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիւչար օլաճաղլարը խասթալրգլարա մուգավէմէթ իտէրլեր։ Իշյու մատտէի զըտախէ՝ սուրթթը խուսուսիսէտ չօճուգլարըն քէմիքլերինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անլէրտէ վուգուբ քէսիր օլան իսկալ խասթալըղընը մէն վէ տիչլէրինն չըգմասընա եարարմ իթմէք խասսէլէրինի հայիզ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէպտէն չօճուգլար՝ պէօյիւտիւքլերի զէման կիւճլիւ գուվվէթի վէ սըհհէթլերի միւքէմմէլ օլարը՝ պինդերճէ թէճրիպէլերէ իլէ թէհհագուգ իթմիշ տիր։ Զօճուգլարտան մատտա հէր սինտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լեգիզ վէ խոչ բայէհալը Ֆոսֆաթին չօգօլաթա վէ սիւտլիւ գահվէ եէրինէ գուլլանտրգլարը հալտէ ճիտտէն քէսպը գուվվէթ իտէրլեր։ Ռումմէպէյիւք պագգալարտա, էնզամանեէլերտէ վէ էնզա տէքօլարընտա սաթըլը։ 44—31

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C.

ELBERFELD (Allemagne)

Somatose

Տատսըզ թօզ։

Էթին պէպէյիճի խասսէլէրինի հավի տիր։

ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ԱԼԷԱ ՊԻՐ ԻԼԱՋ

Զայըֆ ատտալար, սէմիրմէյէն չօճուգլար, վէրէմ, պագը միյտ խասթալըղը, թալրգլարը, լօհուսա խասթալըղը, չօճուգլարը քէմիք խասթալըղը, խասթալրգատան եէնի չրգելարը զէման. վէ պախուսուս

ՍԱՐԼԸԳԴ (ԳԼՕՐՕՋ)

խասթալըղը իչիւն բէք ֆիտտէլի տիր։

ՍՕՄԱԹՕԶ՝ պիլա խաթիսնա իշթիհայը աչար։

Ինսան վիճուտրընն աղրըլըղը՝ պէհէր 4 ֆաֆթատա 8 լիպրա արթար։

Սօմաթօզ՝ 25, 50, 100 կրամլրգ գութուլար տէրուինինտէ սաթըլը։

Գեսֆիֆի էճզախանէլերտէ պուլընը։—Սթանպօլտա ժօհ. Գինէթէլտէ թօքատան սաթըլը։

ՎԻԵՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սրճամօլտա Պաղչէ Դաքթօրանտա ճէլալ Պէյ խանը էրրէնալինտէ Ն՝ 1 լիճէրի ոդէրի մաղազասը.

ԳԻՕԶԻ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷՂԱ ՄԻՒԹԻԱԼԻԴ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէդքիբ մաղազատա կէօզէ վէ ճէբրահլըղա միւթալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքատան վէ բէրաբէնթ օլարագ ֆիւրուսիթ օլունը։

Էդճիւմլէ, եուսուլագ վէ սէրթ լասթիգաէն (խոլոռոֆ) մասամուլ մէվատտը միւթէլիֆէ, գասըգ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (դարսոնվալ), միգան իւլ հարարէ (ռէնտգէն) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլերը պուլընմագտա տըր։

Մ. Վիենան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իւլէ իճրա վէ տէրբէօհտէ իտէր։

1852ՏԻ ՄՈՒԼՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրեանէ-ինին իսմի գաղընտա, Զըգուգճեանլարը Ռու գարըզընտա)

Էն չէտիտ աղրըզը օլան տիշէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասթասըյա պէր պէֆտա տօլտուրըրլար. աղրը իւէ կէլինէրէն աղրըզ կէրի պէնտիրէլի՝ շարթ տըր։

Նէվիճատ պիր ուսուլ իւլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ թապիպ տիչին թրպգրսը էյրէթի տիչէր եաբալար, վէ ենալ կէրի էս-էյնէն գէլինի, եէտէ։ էնտէտէլինի էէ տէրդէն լաֆբրբ էնդէլինի թէէմին իտէրլեր։

Աղրզ խասթալըգլարը թէմամըյա թէտավի օլունը, վէ ույուլրրը-բընը իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրբէթինէր վասրթասըյա աղրըսըզնա տիր չըգաբրլըր։

Զեյլ.—Ամէրիգա ատէթի մուհիպինճէ, գրշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի ատ (եոյնէնէ գոպոր), վէ հէր կիւն (եոբը կէճէյէ գոպոր) Պէյօղլունատաքի մահալը մախսուսատա խասթա գապուլ օլունը։

ՇԱՐԳ ՇԷՄԷՆՏՖԵՐԼԷՐԻ

Թարիխը իլանտէն իթիբարէն Իսքիւպ վէ Զիլգէֆչէ խաթթընտա վագը սթաճոնլարտան Սէլանիկէ թէէմիլ վակօն վէ եախօտ թէէմիլ վակօն պէտէլինի թէվիյէ խէրէք վուգու պուլաճաղ իրսալաթի վակօն վէ քիլօմէթրօ պաշընա 3 ղրշ. պէտէլ ախզ ու խաթիյֆա օլունաճաղընը, վէ օնտան մատտա վակօն պաշընա 45 ղրշ. պիր ըէսմը գաթի խաթիյֆա օլունաճաղընը, վէ իրսալաթը մէվքիբէ ուժում նագլիյէյ միւթէտտիր չէրտիթը խուսուսիյէյ վէ խուսուսի թարիֆընը 18նճի նումէրօսրնտա մուգայյէտ ահքեամը խուսուսիյէյ թապի պուլընճաաղընը՝ զկրտէ իմզատ մէվզու խտարէ՝ էհալիի միւհթէրէմէյէ իլանըյա քեսապը չէրէֆի էյլէր։

ՄԻՒՏԻՐԻԹԷՔ

8/20 մայիս 1899
Տէրսաատէթ

ԷՒԱՄ. ԹԱՀՎԻԼԱԹ ՎԷ ՀԻՍՍԷ ՍԷՆԷՏԱԹԸ

Սէնէվի 100ատ 5 վէ զիյատէ հասըլաթ վէրիր.

1899 փետր.-ը 15ճի կիւնիւ. ֆիյաթը

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

ԹԱԼԻԼ ԲԱՇՆ. ԹԱՆԸՆՏԱ ՍԱՐԲԱՖ Ա. ՖԱՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԱ

	Ֆիյատ	Թէդրիրլ- 1898ատ	100ատէսի	
Օսմանլը 1888	Լ. 99 90	Լ. 5	5	
Աբժանթ. 1891	» 94 75	» 6	6	33
Պուլկար 1892	» 95	» 6	6	30
Սրպ. 100ատ 4	» 60 50	» 4	6	62
Մէքսիկա 1893	»102 25	» 6	5	86
Շըմնոբէֆէր Ռոսվէլտրը				
Սվէ.-Մոնթր.	Ֆ·296	Ֆ· 15	5	06
Ակատօլու 2ճի	»495	» 25	5	05
Իտալիր-Ադրյատ	Լ. 90	Լ. 5	5	55
Գասպ.-(Եէնի)	Ֆ·370	Ֆ· 20	5	40
Տէր. Ըրիթըմ	»462	» 25	5	40
Հիս սենտրալ. Ակատ. չըմէն.	Լ. 9 40	12 Շիլ·	6	38
Ըյս Թրնթ.	» 49¼	40 »		
Տը Պէրս	» 30	40 »	6	66
Պանագա	» 5	20 »	20	
Սիթի Սէգրէգ.	» 6¼	12 »	9	60
Կրօվ Րիթ	» 19	48 »	12	62
Ֆէրէյրա	» 24½	60 »	12	21
Կլանհվ. Լ.Մ.	» 8½	29/6 »	17	84
» Տիր	» 103¼	15 »	6	96
Կինոպէրկ	» 4	8 »	10	
Հէրրի Նուրա	» 09¼	25 »	13	50
Հէրթօթ	» 7⅝	20 »	13	10
Մէյեր Զրիթ.	» 6⅝	12 »	9	05
Բոռինոսն	» 107⅛	18 »	7	38
Վիլլաժ Մ. Բ.	» 9¼	12 »	6	38
Վէմմէր	» 13⅜	30 »	11	

Ուսպէվաթէրրանտ ալթուն մատեղէրի հասըլաթընտա, պէհէր մատեղին ալեմ իթիկի միւտտէճ. Թահվիլաթը ամբրթի իսիլմէ նազարը տիգգաթա ալընմալը տըր։

Տահա զիյատ թանֆիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Մ. Ա. Ֆարրայա միւրաճաաթ էթմէլի տիրլեր։

ՇԱՐԳ ՏԷՄԻԲԵՕՂԼԱՐԸ

ՖԼՕՐԻԱՆՏԱ ԹԷՆԷՋԶԻՀ

Ֆլօրիայա թէնէզգիհէ կիտէնլէրէ սուհուլէթ օլմագ իւզրէ ալագիր. մայիսին 5ինճի ճումա կիւնինտէն իթիպարէն թէքմիլ եաղ մէվսիմինտէ հէր ճումա վէ բազար կիւնլէրի Տէրսաատէթտէն կիտէր իքէն 62, 18, 24, 28, 32, 38, 42 վէ 46 նումէրօրը գաթարրընը, վէ Տէրսաատէթէ կէլիր իքէն 49, 55 վէ 59 նումէրօրը գաթարրընն Ֆլօրիատա տուրաճաղլարը՝ միւտիրիյէթ թաբիքընտան իլան օլընը։

Բէղալիք այնը թարիխտէն իթիպարէն ճոմա վէ բաբար կիւնլէրի իչիւն Բիւչիւք-Զէքմէճէյէ (Ֆլօրիայա) կիտէր նէլդէ (ալէ-բրթուը) մախսուս օլմագ իւզրէ պէրվէճէը աթի թէնզիլը ֆիյաթա պիլէթլէր սաթըլաճագ տըր։

	1ինճի Դէրէ	2ինճի Դէրէ	3ինճի Դէրէ
	ղշ.	ղշ.	ղշ.
Տէրսաատէթտէն	10	6·20	4
Գումգաբուտան	9	5·20	3·20
Եէնիգաբուտան	9	5·20	3·20
Սամաթեատան	7·20	4·10	3·10
Եէտիգուլէտէն	6·20	3·20	2·30
Մագրիբէօյտէն	4·20	2·20	1·30

Ֆլօրիա պաղչէսի բէք մունթազամ պիր սուրէթտէ թէզէին օլընը, պիւֆէքսինտէ ատ թատտիլաթը միւքէմմէլ իմբա օլունմըշ վէ էհալիյի մէմնուն իթիմէք իչիւն հէր նէվի թէտապիր իթթիխազ խոլմիշ տիր։ Իշտու պիւֆէքտէն էն ալէա իշկիլէր վէ սուուգ եէմէքլէր՝ օրատա տաբլը օլան թարիֆատաքի դայէթ էհվէն ֆիյաթլարա իթա վէ իքբամ օլընճաղ տըր։

ՄԻՒՏԻՐԻԹԷՔ

Տէրսաատէթ 3 մայիս 1899

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինտէն

Պայազիտատ չրզմագ եահնի Գաբան սօգաղընընն կէօրիւլէն լիւղումընա մէպնի Բիւլիան սօգաղընա քիւշատը իչիւն մէզքիբ Ֆիւլիան սօգաղընտա Թիւճճարատան Պէտէսթէի Ապտուլահ էֆ.-ինն էօհտէսինտէ պուլընան իքի վէ տէօրթ նումէրօրը մէնզիլ արսասըյա երինէ մումանիլյէհ ախտ օն իչ նումէրօրը պաղչէ մահալինտէն լազըմ կէլէն եէրին իսթիմլաքը հագգընտա Շուբաի Տէվլէթ Միւքիյէ տաիրէսի գարարըյա պիլիսթիյղան չէրեֆմիւթեպլիգ պուրլան իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթբէնահի իւզերինէ գարարնամէի մախսուս մուհիպինճէ թէչէքքիւ իտէն գօմիսիօն ճանիպինտէն թէտգիգաթը միւգթազիյէ պիլիճրա զիքր օլունան սօգաղընը աչըլմասը իչիւն մէզքիբ մէնզիլ արասըյա պաղչէտէն թարիգ թէրքի լազըմ կէլէն իքի եիւզ օթուզ պիր պուչուգ արշընն եէրտէն՝ սահիպը եէրին Քիւլիան սօգաղընա հասպ էլ նիզամ մէճճանէն թէրքէ մէճպուբ օլտուղը էլլի եէտի արշընն եիրմի պիր բարմագ մահալի պիթթէնզիլ պագը եիւզ եէթմիշ իւչ արշընն օն պէշ բարմագ մահալին պէհէր արշընընա սէքսէն զուրուշտան օն իւչ պին սէքիզ եիւզ սէքսէն տօգուզ պուչուգ զուրուշ գըյմէթ թագտիր օլունմըշ, վէ գարարնամէի մէզպուրրն սէքիզնճի մատտէի հիւքմինճէ խարիթասը Պիրինճի Տարբէի Պէյէտիյէ գաբուսը իլէ մէզքիբ արսանրն միինասիպ մահալինէ եարբշարբրլմրշ օլտուղընտան, իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար գըլընը։
13 մայիս 315 3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՄԲԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն.

(16) Տաիրէի ասքէրիյէ տախիլինտէ մաթպախ տէրունընյա հապսխանէ իթթիսալինտէքի պագգալ տիւքքանլարընը՝ 314 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինտէ գօնթրաթօլրը ֆմունգաղիյէ օլմասընա մէպնի թալիպլէրինէ իհալէլէրինտէ պուլընտրղընա վէ չէհրը ճարիի Բումինին 15ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 17ճի բազար էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար Մուհասպաթ տաիրէսի շիւգեի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
10 մայիս 315 5—5

Գրսմէթը Ասքէրիյէ Մահգէմէսինճէ թէպաահ տեվէթը Ալիյէտէն վէ թիճարատան միւթէվէֆա Գալաֆեան Յովսէփ էֆ.-ին՝ իշտու 315 սէնէսի մայիսինին 19ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ ճիպալի Գարուսընտա վագը ֆապրիգասընտաքի էմլալի բէյին ագչէ իլէ ֆիւրսիթի օլունճաղը իլան օլընը։
14 մուհարրէմ 317 3—3

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հաֆթալրգ սէֆէրլեր

Ալաֆը. մայիսին 29ընը բազար էրթէսի կիւնի ագչամ ալաֆանկա սաաթ 4ատ գատան Տավիտին սիւվար օլտուղը Սկոռ վաբօրը՝ Նօվօրոսիսք վէ Պաթումա հարէքէթ իտէէք տիր։

Ալաֆը. յունիսին 1ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գատան Կալարը սիւվար օլտուղը Նիէր վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ վէ Մարսիլեայա հարէքէթ իտէճէքտիր։

Ալաֆը. յունիսին 2ճի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆը. սաաթ 4ատ գատան Վինչենթինին սիւվար օլտուղը Կոռոպսէնէ վաբօրը՝ Զանագգալէ, Գավալա, Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավը վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Բաուէ-Լիօն-Մէտիթերանէ չըմէնտրֆէր գումբանեասըյա գարարլաշտրրըլան Թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչիւն ալընճաճագ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէրվէրճէն աթի տիր։

Պէօյիւք բօսթալարրն 1ինճի մէվգբի 320, վէ 2ճի մէվգբի՝ վաբօր վէ պիրինճի մէվգը չըմէնտրֆէր պիրլիքաէ օլարագ 242 ֆր. վէ իքինճի մէվգը վաբօր վէ չըմէնտրֆէր 230 ֆր. օլուպ, եիւք վաբօրլարընտա եալընը 1ինճի մէվգը վաբօր վէ չըմէնտրֆէր245 ֆր. տրը։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ ալմագ իչիւնԳալաթա բրնթրը իւզերինտէքի էսկի կէօմրիւք տաիրէսինտէ պէօյիւք ճէնթէէսանէյէ միւրաճաաթ օլընմալը տրը։